

CONOCIMIENTO DE
Mss
9055
© Biblioteca Nacional de España


BIBLIOTECA NACIONAL

Este es el libro del conosçimi-
ento de todos los rregnos e tierras e seño-
rios que son por el mundo e de las señales e
armas que han en cada tierra e señorio por
sy e de los rreys e señores que las prouee-
yen.

En el nonbre de dios e de sancta
maria sea amen. yo fuy nasçido
enel rregno del señor rrey de es-
paña el muy noble rrey don ffernando fijo
del muy noble rrey don sancho e quando an-
daua la era del mundo segund los hebreos
en çinco mill e setenta e çinco años
e la era del general diluujo en quatro mill
e quatroçientos e siete años e la del rrey
nabucodonosor en dos mill e sesenta
e dos años e la era del grande alixa-
dre de macedonia en mill e seteçientos
e dies e siete años e la de cesar
enperador de rroma en mill e trezientos



e ochenta e tres años e la era de xpo
en mill e tresientos e cinco años e
la era delos alarabes en setecientos e
seys años En onse dias del del mes
de setienbre sali e falle el rregno del
dicho señor rrey de españa veynte e
nueue cibdades con otras muchas vi
llas e lugares e los tres arçobispados
que son la muy noble cibdat de seuilla
e toledo e la compostela e los veynte
e seys obispados que son [illegible] cor
doua e jahen e murcia e badajos.
e coria e cibdat rrodrigo e çamora
e salamanca e plasencia e avila
e segouia palencia e cuenca osma
e astorga burgos e leon oviedo o
rrenes. tuy e luego mondonedo cala
horra e siguença e silue e falle
en este rreynado principal mente quatro
montes altos e son los montes de vis
caya que son rribera del mar ocidental
que se tiene conlas sierras delas asturias

al otro monte disen la sierra de sego
uia adonde son muchas villas e lugares e
al otro monte disen la sierra morena e
al otro monte disen la sierra de segura
donde nascen dos rrios muy grandes al
uno disen guadalquiuir. que antigua
mente desian betis e pasa por andu
lazia e por cordoua e por seuilla e en
tra enla mar ocidental en un lugar que
llaman barrameda e al otro rrio disen
segura e va por murcia e entra enel
mar mediterrano cerca de un lugar que
disen guarda mar e falle en este rrey
nado seys rrios grandes que son estos
guadalquiuir que ya conte de suso e al otro
rrio disen tajo que corre por toledo e por
talauera e va a portogal e pasa por
sant aren e entra enla mar cerca de
una cibdat que disen lixbona e al otro
rrio disen duero e corre por soria e
por almaçan e por sant esteuan de gor
maz e va por una cibdat que disen
çamora e entra enel mar de poniente
cerca de una cibdat el porto gallo.

Et al otro rio disen guadiana e va por
vn lugar q̃ disen calatraua e dende
va por vna çibdat q̃ disen badajos e
entra enel mar deponiente entre dos
çibdades ala vna disen aya monte e al
otro castro marin e al otro rrio disen
ebro q̃ va por tudela e por çaragoça
çibdat del rrey de aragon e entra enl
mar mediterrano çerca de vna çibdat
q̃ disen tortosa e al otro rrio disen
miño e entra enl mar entre la çibdat
de tuy q̃ es del señor rrey de castilla
entre valençia q̃ es del rrey de portogal
Et sabed q̃ este rreynado de castilla e
deleon tiene toda la marisma del po
niente fasta bayona la mayor e parte
con nauarra e aragon e granada
e las señales del rreyno de castilla son
estas que se sigue vn escudo a quarte
nes vermejos e blancos e enlos can
pos colorados sendos castillos dorados
e enlos campos ‖dorados‖ blancos sen
dos leones luego segund q̃ aq̃ estan



parti del rregno
de castilla e fuy
al rreynado de
portogal e falle
enel quatro çibda
des es a saber
lixbona e el
porto gallo e
sant aren e
braga e corren por ella tres rrios gran
des que son tajo e guadiana e duero
de q̃ ya conte de suso e este rreynado
se parte conel mar deponiente e conel
rreynado de castilla e leon e las seña
les deste rregnado son estas q̃ se sigue
vn pendon blanco e en medio vn es
cudo çercado de castillos e el campo ver
mejo e en medio del escudo enlo blan
co çinco quinas azules con cada çinco pun
tos blancos asy como estos q̃ se sigue



Parti del rrey
nado de porto
gal e fuy por
la marisma del
mar occidental
ala prouinçia de
galisia al puerto
de bayona de mi
ño e de si a porte
vedra e dende
fuy a sant andrer e a castro de ordi
ales e a biluao e a sant sauastian que
es que es toda esta marisma del señor
rrey de castilla e dende fuy a bayona
la mayor que es en gascueña que esta a
sentada entre el mar del poniente
e los montes pirineos e el señor des
ta bayona ha por señales un pen
don blanco con una cruz bermeja
alta como esta que se sigue.



Parti de bayo
na e entre por
nauarra un rre
ynado muy viçi
oso en que ay una
cibdat e dos vi
llas grandes conuiene a saber
pamplona e tu
dela e estela e corre por ella tres
rrios grandes que son al uno dizen ebro
e al otro flumen sieca e al otro flu
men sigle el rrey della ha estas armas



Parti de naua
rra e trauesé
los montes pirine
os que llegan fas
ta el condado de
ampurias e des
tos montes nasçen
quatro rrios gran
des al uno dizen
sinca e al otro sigre e al otro goron
e al otro dizen ebro e ala parte.

esquierda destos montes es el condado de
burdel e limogenes e caores armiñaq
e piteos e la noble cibdat de tolosa don
de son los estudios delas artes libera
les e el señor desta tolosa ha por se
ñales vn pendon bermejo con vna cruz
de oro atal como esta

Parti de tolosa e
torne me ala
marisma del
condado de bur
del dende fuy
ala rrochella vna
rrica cibdat de
ffrançia e dende
fuy ala punta de sant mahego que es en
la prouinçia de bretaña e dende fuy
al golfo de samalo e dende ala pro
uinçia de normandia que es todo esto en
el rreynado de ffrançia donde son mu
chas cibdades e villas e lugares e
parti de normandia por la marisma e
fuy al golfo de loyra enel qual entra vn
grand rrio que disen que nasçe delos

montes que disen perineos e atrauiesa
todo el rreynado de ffrançia e entra por
medio dela grand cibdat de paris e en
tra por el mar del golfo de loyra e des
te golfo fasta paris son çinquenta jor
nadas Et sabet que el rrey de ffrançia que
parte con el mar mediterrano en vna
cibdat que disen narbona e parte con
los alpes alsaçia en toda la marisma de
flandes e toda la cascueña fasta los
montes perineos Et el rrey de ffrançia
ha por señales vn pendon azul con
tres flores de oro atales.

Parti de paris
e fuy a rroan e
dende torne me
ala marisma de
vna cibdat que
disen diepa del
rreyno de ffrançia
e parti dende e
fuy ala punta de
calis que es vna rrica cibdat enla pro
uinçia de picardia e sabed que de
calis fasta la ysla de inglaterra.

es vna pequena trauesa de ocho millas
de parti de calis e fuy me al condado
de flandes a vna noble cibdat que disen
brujas e el señor ha por señales vn
pendon vermejo de oro con vn leon prieto luen
go atal commo este que se sigue.

Parti dende e
fuy me a vna
cibdat por la
marisma que di
sen salanda
e dende a otra que
disen maya e
otra que disen leobet que son cibdades
de alemaña e dende pase a otra que
es vna grand cibdat e rica e pasa
por ella vn rrio que disen rrin nasce de
los alpes alemanes el qual rrio pasa
por colonia en esta colonia disen que
yasen soterrados los tres rreyes magos
que adoraron a ihesu christo en bellem porque
quando fuy enel imperio de catayon en
vna cibdat que disen solym me de
mostraron tres monumentos mucho
honrrados e dixieron me que eran los

tres rreyes magos que adoraron a ihesu christo
e que de alli fueran naturales en esta ale
maña son vnos montes altos que llaman
alpes alimanes e nascen dende tres rrios
al vno disen rrodano que va por la cib
dat de leon e ayuntase con el otro rrio
grande que nasce de los alpes al saone e va
por lugdua e por avinnon do mora sien
pre el papa de rroma e entra en el mar
mediterrano apres de vna cibdat que
disen arle e estas cibdades son de la
prouinçia e al otro rrio disen rrin e va
por la cibdat de colonia de que ya ante
de suso e entra enel mar de alimaña
e al otro rrio disen danubio e trauie
sa toda alimaña e entra por medio
del rreynado de vngria e fase y dies
yslas muy grandes que adelante cuenta
re e fase en la prouinçia de barbaria
vn grand llago de agua dulce que dise
lacus danay e va por vna cibdat que
disen vapissona e entra por la prouin
çia de la germania por vna cibdat que
disen eustia e despues entra la prouin
çia de pauonia e va por patama e

por enbruet e por viana e por atresuar.
Et despues entra por el rreyno de vngria
e trauiesa lo todo e entra enel mayor gol
ca de vna cibdat que disen vesyna e fa
se apres della vna ysla muy grande et
el enperador de almaña ha por señales
vn pendon de oro con vna aguyla prieta
corona da atal como esta q se sigue.

Parti de colona e
fuy a vna cibdat q
disen calanda enl
rreynado de frisa e
pase por ella vn gra
rrio q disen albia q
nasçe delas tierras
de boemia e fase y
vn grand golfo que disen el golfo de fri
sa enel qual golfo son quatro yslas ala
vna dellas disen rruyna e ala otra di
sen ecia e ala otra finouia e ala ot
disen juglante Et el rrey de frisa ha
por señales vn pendon de oro con tres
leones prietos atales como estos que
se siguen.

Parti del rreyno de
frisa e entre luego enl
rreyno de goga de dans
el qual es todo çercado
del mar de alamaña
del otro cabo lo cerca el
golfo de frisa de ma
nera q entrado enestos
rreynados non ha mas de vna entrada so
la enl qual rreyno son dose cibdades gra
des ala mayor disen burbeña e enesta
corona los rreys de dacia e ala otra di
sen burtalesis e ala otra dise biuar
a otra que disen abenbrat e a otra q di
sen tandens Et a otra q dise arrus e
otra q disen orenenes e a otra q dise
arderexero e a otra q dise damesina
te e a otra q disen goob e a otra q
disen daulora e a otra q dise dasia
e a otra q disen borsa e desta parte
fasta miruga son sesenta millas de
trauieso e el rrey de dacia ha por se
ñales vn pendon de oro con tres leones
prietos atales como estos q se sigue.

Parti del Reyno de
dacia & torneme a
la alemaña a vna
abdat q̃ disen lubet
que es en el ducado de sa
xona & dende appos
tot & a vn dismag
no q̃ son abdades
de alemaña la alta & dende a vna ab
dat q̃ disen cristaldis q̃ es ribera de
vn grand llago de agua q̃ disen alcos
& pasolo & fuy a vna abdat q̃ disen
corbera & dende ala abdat de estorpe
& dende a otra q̃ disen danalcha & por
esta q̃ disen danalcha passa vn grand
rio q̃ disen carrone q̃ sala delas sie
rras de bohemia & metese en el mar de
alemaña en el Regnado de bohemia &
son siete abdades grandes conuiene
a saber. grussua & poslua sireca & no
xeia & sufente & ala mayor abdat
disen praga es cercada toda de vna
alta sierra que disen los montes de
bohemia & en medio es vna grande

naua & en medio esta la abdat asenta
da cerca de vn grand rrio q̃ disen al
bia & nasce otro sy otro rrio mas gra
de q̃ disen vadalis & este rrio cerca
vna tierra a vandalia & las gentes des
ta tierra a vandalia conquiesen antigua
mente el andaluzia de españa & posiese
le nombre andaluzia de españa & el
rrey de bohemia ha por señales vn pe
don blanco con vn leon bermejo atal.

Parti de bohemia &
fuy me a vna prouin
cia que disen sume
dany & a otra q̃ disen
aluernia & calmeñ q̃
son grandes prouincias
entre alemaña & el
mayor mar como q̃
era que eran pobladas de xpianos po
son cismaticos & llegue ala costanja &
falle delante dos abdades muy gra
des q̃ son entre el mar mayor & el ma
de alemaña & es tierra muy poblada &
el rrey della ha por señales vn pendon bla
co con vna señal prieta en medio atal

Parti delia crefania
e entre enl rreyna
do de pauonia a do
son cinco abadades
grandes en la ma
yor dellas do se co
rona los rreys di
zen santa maria e ala otra dise rruuia
lia e ala otra vargante e ala otra di
zen vngardia e ala otra disen vix
na E sabed que entre estas abadades
dos corre el grand rrio que disen que
nasce del grand lago de tanays de que
adelante contare Et a este rrio dise [illegible]
e entra enel mar de alemania do se
acaba el golfo por que el mar de alema
nia es golfo que entra del mar occidental
fasta la punjca de pauonia e passa en
tre alemania e las sierras de nuerrue
ga e acaba en la punjca de pauonia
Otrossy por esta corre otro rrio muy gra
de que disen etau e nasce delas nie
ues que se fasen en la sierra de la tras
montana e sale de vn grand lago

Sarres de bitona Et el rrey desta pauo
nia ha por señales estas que se sigue
Parti del rreynado
de pauonia e fuy me
al rreynado de leon
e los alemanes dise
la lunber en que son qua
tro abadades grandes
ala vna disen leon
e ala otra disen eluna e ala otra dise
vasadmo e ala otra disen rrues ala
otra disen cenez Et sabed que este rrey
nado de leon parte con la punjca de rro
mania e con el rreyno de alemania E el
rrey desta leon ha por señales estas
Despues desto torne
me por la otra maris
ma desta mar de ale
mania a la parte dela
trasmontana que dise
la tierra de europa de
que adelante contare
entre por vna grand punjca que dise
sienja e falle vna grand abdat que
disen rrodermin muy rrica e muy po

blada como quier que la tierra es muy fria & ay en ella nueve abdades grandes co viene a saber estarsea & ala otra dize andiue chulobergis & a otra q̃ dizen ystat & otra que dizen fomeans en este rreynado son dos lagos muy grandes al vno dizen lacq sasse & al otro dize lacus estocol El rrey desta Suecia ha por señales vn pendon amarillo con dos leones el vno contra el otro los leones bermejos desta manera.

15 Parti dela abdat de rrodesin & entre en vna nao & pase a vn ysla q̃ dizen golandia & faze se en cabo del golfo de alemaña enla qual ysla es vna grand abdat q̃ dize bisuy eng son nouenta perrochas & la ysla esta toda poblada & apres della es otra ysla pequeña que dizen vrilia & el rrey destas yslas ha por señales vn escudo de vandas amarillas & cardenas desta manera. q̃ se sigue.

16 Parti de golandia & torne me por gocia vna prouincia que esta entre suecia & noruega & falle y tres abdades grandes ala vna dizen estocol & ala otra talman & ala otra sir de panche & apres desta abdat de estocol faze el mar de alemaña vn grand golfo rribera del qual son muchas abdades el mar deste golfo es toda quajada & elada delas grandes friuras dela trasmontaña & la gente desta gocia conquiero ha españa & fueron señores della grand tpo otra la señales deste rreynado son vn pendon amarillo con dos leones bermejos atales como estos el vno contra el otro.

17 

Parti de gocia & subi alas altas sierras de noruega q̃ es vn rreynado muy fuerte eng son otro abdades grandes con viene a saber ala primera & mayor dellas dizen bregis

de corona los reyes ala otra dizen tinsso
xia ala otra duade ala otra dizen trube
ret enlas montañas desta nuruega a gran
muchas aves girifaltes açores falcones
E otrosy grand muchas animalias fuer
tes jaualis blancos osos blancos dizen
que vn infante fijo del rrey de nuruega ʒ
conquerio el condado de flandes enel
tiempo del rrey artus de bretaña E sabet
que de nuruega adelante contra la tras
montaña es tierra deshabitada en que fa
ze el año todo vn dia E vna noche ʒ
E cada dia faze seys meses E otros
seys enla noche. ay vnas gentes que han
fincadas las cabeças enlos pechos que
non han cuello mas yo yo non los vi El
rrey desta nuruega ha por señales vn
pendon de oro con vn leon prieto atal com





Parti de nuruega en ʒ
vna nao de ingleses ʒ
e tomamos camino del
poniente e venimos a
vnas yslas que dizen in
sula cola e dende ve
nimos a otra que dizen
insula vendola e dende venimos a otra
que es muy grande que dizen insula hala
da E faze se ala entrada del golfo de
frisa que ya conte de suso esta ysla era
muy poblada E avia enlla quatro cibdades
muy grandes. ala vna dizen halandi E
ala otra trisente estodpin ala otra aleanda
El rrey desta ysla ha por señales vn es
cudo de oro con vn leon prieto atal como este

Parti del rreyno ysla ʒ
de halanda enla dicha
naue anduuimos grand
camino fasta que llega
mos a otra ysla que dizen
insula tille E dende ʒ
llegamos ala ysla de
escoçia e falle enlla quatro cibdades gran
des ala vna dizen donfres E a otra eno ʒ
rryc E otra dende breuyc El rrey des

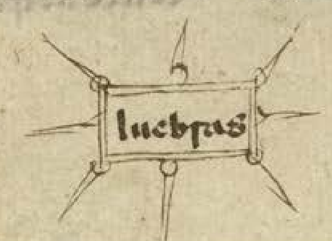
ta escoçia ha por señales vn escudo ber
mejo con tres leones de oro luengos a
tales como estos que se siguen.

Parti por tierra de es
coçia e fuy me para el
rreyno de inglaterra e
sabed que es tierra muy
poblada e falle en ella
onde abdades gran
des la mayor dellas
do coronan los rreys llaman londres e a
otra dizen cristna donde son los estu
dios generales a otra dizen antona a o
tra lirostol a otra oxcanua a otra que dizen
yrenua e nupasorda e en esta ysla
de inglaterra ay vna prouinçia que dizen
galas en que ay vna grand abdat que dizen
dirigales con esta galas parte otra tierra
que dizen morgales que es del señorio de
inglaterra e el rrey destas tierras ha por
señales vn escudo a quarterones en los a
zules ay flores de oro por que es el rrey
de la casa de françia e los otros dos quarte
rones son bermejos en cada vn quarteron
tres leones de oro luengos a tales como
estos que se siguen.

Parti de la ysla de
inglaterra en vn
barco e entre en la
ysla de yrlanda
que es pequena tierra
travesia de vna milla
dizen la antigua
mente ancaaymberiya e sabed que es
ysla muy poblada e tierra muy tempra
da e falle en ella seys abdades grandes
a la mayor do corona los rreys dizen
estanforda a la otra ymenic a la otra ca
ta sorda a la otra Eoys e a la otra de
veloy e a la otra dosda e en esta ysla es
vn grand lago de agua que dizen el lago
auenturado por quanto rribera deste lago
fueron fechos encantamientos antigua men
te el rrey desta insola ha por señales
tales como el rrey de inglaterra

Conteçio que yo estando
en yrlanda que salio de
de vna nao por su al
ta mar a tanto que que
llegamos a vna ysla
que dizen enguenes e
dende a otra que dizen

arcaya Et aotra que dezen catelante
Et dende aotra que dezian ybernia son
estas yslas ala pte donde se pone el
sol enel mes de Junio e todas estas ys
las estan pobladas e abondadas e tierra
muy tenplada en esta ysla de ybernia
a vna arboles que la fructa que lieuan estan
aues muy gordas quando los arboles son
bien labrados e fregados estas aues e
stan muy sabrosas de comer quier asa
das quier cozidas e en esta ybernia
es vna cibdat arçobpal que dizen da vi
lyn son gentes muy fermosas como
quier que son muy sinples Et es tierra do
no ay pan comino quier que han grand abu
ndamiento de carnes e de leche e sa
bed que esta ysla es fuera de las siete cli
mas e en esta ysla son los omes de gran
vida que algunos dellos biuen dozientos
años los que y son nasçidos e criados
nunca pueden morir dentro en esta e
aquella ysla e quando son muy flacos.
de vejedat sacan los de aquella ysla e
mueren luego e en esta ysla no ay cu



muy ricos e abondado e falle en el çin
co çibdades grandes a la mayor dizen coro
na los reys dizen çaragoça a la otra
dizen valençia e a la otra dizen tarra
gona e a la otra barçalona e a la otra
tortosa por este reynado corre el rio
de ebro e el fluujo de ruca e el flumi
negre e este reynado parte con el reyna
do de navarra e de castilla e de fran
çia e con los montes perineos e el rey
dende ha por señales bastones amarillos
e bermejos atales./

Parti de barçalona
e fuy me por la ma
ritima al condado
de anpurias e dende
a la çibdat de nar
bona que es ribera
del mar mediterra
no e el señor della ha por señales vn
escudo blanco con vna cruz bermeja co
mo la de tolosa e en cada quarto vna tal
señal porque esta çibdat fue de don re
mon conde de tolosa./

Parti de narbona e
76 fuy me a magdalena
e dende a monpesller
e dende pase a aguas
muertas e trauese el
rrio del rrodano e
fuy me para arlate e
vna abdat rrica que es enla prouençia e
apres desta rribera del rrodano es avi
ñon vna rrica cibdat onde mora el papa
e la corte de rroma e los cardenales e
otro sy es luduena vna abdat del rrey
de françia despues pase a marsella que es
cabeça dela prouençia e fuy me por la ma
risma a ffreius e dende a niça e pase
por monego e dende a albenga e a
saona e sobi enlos montes de genoua
do es vna rrica abdat que dizen jenua
es rribera del mar mediterrano e el
señor della ha por señales vn escudo
blanco con vna cruz bermeja encima e
desta con escripto justiçia desta manera
que se sigue aqui.

justi çia

Parti me de genoua
27 e entre en lonbardia
donde son muchas e
abdades rricas conuie
ne a saber mediolano
e clamona e bolonia e
morada delos filoso
fos e padua e pauonia e pauia e burga
e rrauena e plasençia e las señales des
ta tierra son estas que se siguen vn pe
don bermejo atal.

Parti de lonbardia e
fuy a pisa vna tierra e
muy viçiosa e tenpra
da e el señor della ha
por señales vn pendon
bermejo desta manera
atal como este.

Parti de pisa e entre
por toscana enla qual
es vna rrica abdat que
dizen florençia el se
ñor della ha por seña
les vn pendon blanco
como lo co vna cruz berme
ja atal como esta

Parti de toscana e fuyme ala noble cibdat de rroma que es cabeça del Inperio delos rromanos por ella corre vn rrio que llaman tiguer que nasçe delos alpes de bohemia e va por la cibdat de anania e por el patrimonio e entra enel mar mediterrano enel puerto de rroma e destos montes de bohemia nasçe otro rrio grande que disen arno que va por toscana e por florençia e entra enel mar mediterrano enla cibdat de pisa aptes de rroma son estas cibdades beyra e santa seuera e hostia ostico tarancona gayta e monte dragon e sabed que rroma e pisa e toscana e tierra del principado son entre el mar mediterrano e el golfo de veneçia e las señales de rroma son vn escudo bermejo con estas letras de oro que disen senatus populus que rromanus e esta vna crus blanca ante delas letras desta manera que se siguen

Parti de rroma e fuyme para la tierra del principado e entre enel rreynado de napol vna tierra muy viçiosa e abondada e tenprada enla qual son las prouinçias de pulla e de calabria en que son muchas cibdades e rricas las mayores son sutentri e galermo apulis castro e estaleo e rroso monapoli e bar e barleto e monstodure e apresta e chilanço e el rrey de napol ha por señales vn pendon cardeno con flores de oro por quel rrey es dela casa de françia e ençima es vna lista bermeja que disen el rrestello atal commo este

Parti del rreynado de napol e pase ala ysla de çeçilia por mar vna pequeña trauiesa vna tierra muy viçiosa e abondada en que son ocho cibdades grandes es a saber meçina e catania e siracusana e tirpenti e gran

pana e palermo e casalu e pp. Et el rrey
desta çibdat ha por señales un pen
don a quartelones los dos quartos blancos
con sendas aguylas prietas Et los o
tros dos quartos a bastones amarillos e
bermejos porque el rrey dende es de aragon
desta manera que se sigue.

Parti de sençilia e entre
en una galea e tor
neme a la marisma
de napulastro de si
atira e dende a la
çibdat en entrante que
es en la punta del gol
fo de veneçia e entre enl golfo muy
e fuy a brandiçio e dende a monpeler e
tomo la parte esquierda del golfo contra
napol e fuy a barleto e de si a pescara
e ancona e a rrecuena e dende a vene
çia que esta en cabo del golfo dentro en la
mar e confina sus terminos con lu
bardia e con la marca de ançona Et
con el patrimonio dela parte de leuante co
la esclauonja Et el señor desta ve

neçia ha por señales un pendon blanco
con un leon bermejo con las como san
marchos euangelista desta manera que
se sigue.



Et despues desto parti
dela dicha veneçia
en la galera e torne
la marisma contra
la dicha esclauonja
e pase por una çib
dat que dizen aq
lea e otra que dizen trieste e dende fuy
a parençio e dende llega una çibdat sie
na que es en la esclauonja e a otra que di
zen jara Et el rrey desta esclauonja
ha por señales un pendon a meytades
la meytat primera a tras dela vara es
bermeja con una estrella blanca e la otra
meytad fondonera es amarilla atal



Et en el rreynado de es
clauonja es una sie
rra muy alta que dizen
montes de baryna o
de nasçen quatro rrios
muy grandes al uno

flumen trraba que es el primero et el segu
do disen flumen hurz. al tercero disen
trausan al quarto pirus et todos estos quatro
rrios entran por el rreyno de vngria et
ayuntanse al grand rrio danubio que
nasce delos alpes de alemania et sa
bed que esta sierra vaxina parte conla
conla germania et conla panonia de la
vngria et la sierra esta en medio et son
montes muy poblados de gentes et tierra
muy abondada de todas las cosas pues
no son xpianos catolicos Et el señor
destos montes ha por señales tales co
mo el rrey de esclauonia

Parti de vexina et tor
ne me ala marisma a
la abdat de sarra donde
asivincho et anarent et
el rrey desta tierra ha
por señales vn pendon
quarteron es los dos quar
terones blancos et los otros dos quar
terones cardenos atales como estos
que se sigue

Con esta narent confi
na vna abdat que le di
sen dulterpue et conlos
montes de acarnia et
vna tierra muy viçio
sa et abondada et
con este rreyno confina
el rreyno de bulgaria et el rreyno de ra
tra se que son enla prouincia de esclauonia
destos montes nascen dos rrios muy gran
des al vno disen dranoa et al otro di
sen flume pirry los quales entran por el
rreyno de vngria et se ayuntan conel
grand rrio danubio et fase en vngria
dies yslas ala mayor disen vngra
ria la mayor onde tomo este nombre el
rreyno de vngria Et ala segunda di
sen Jaurin ala tercera vnda ala quar
ta ffirma ala quinta sina ala sesta ma
cono ala septima dinagro ala octaua
posga ala nouena vngaria la menor
ala desena seruja Et todos estos rri
os que fasen estas yslas entran enel
mar cerca de vna abdat que dise ves
na de que adelante contare Et sabed que

En esta ungria hay muchas abdades ricas conuiene a saber ungria ceuana casobe e vinez Castro ferrin e Mauri sepimastrugonin tragamos e treac e sinagogalan sino ingria e otras muchas abdades e este reynado de ungria parte con grecia e con alemaña e con la estela rujna e con palonia e con bulgaria e las señales deste reyno son un pendon a meytades la una meytad con flores de francia e el campo azul en que estan las flores e la otra meytad bandas bermejas e blancas en esta manera que se sigue por que es el rey dela casa de francia.

Parti del reynado de ungria e torne ala marisma a una abdat que disen durrago e sobi en una nao e fue a la ysla de morrea e son en ella siete abdades grandes es a saber trarcosa e patris e carranto e neapoli e marbaya e calon e mistran e el principe destas yslas ha por señales estas que se sigue un pendon blanco con esta señal amarilla perfilada de bermejo.

Parti dela ysla de morrea e fuy ala ysla de rrodes a do es una rica abdat que disen coeta e esta ysla es dela orden de sant Juan e a tales son sus señales como estas que aqui se siguen un pendon bermejo con una cruz blanca atal como esta.

Sali dela ysla de rrodes e fuy ala ysla de candia e dende a otra ysla que dise negroponte que ganaron los venecianos e dexe ala mano siniestra la entrada del mar mayor e de constantinopla de que adelante contare e fuy a una abdat que disen satalia que era de xpianos griegos e esta satalia parte con la prouincia de natulia e el rey desta satalia ha por señales un pendon con ondas blancas e cardenas a cerca dela vara un signo desta manera que se sigue

La cibdat de satalia e sibichon de que ha conte de suso e las otras que dixe fasta armenia son todas en la turquia la qual antigua mente dezian asia la menor onde son muchas provinçias de partidas e muchos señorios que son graves de contar. por que esta turquia llega fasta el mar mayor. Et sabed que es tierra rica e abondada de todos los bienes e las señales desta turquia son estas que se sigue un pendon a meytades la meytad amarilla con esta señal bermeja e la otra meytad blanca con çinco cruzes bermejas atales como esta.

Et fuy me por la marisma de la turquia a una cibdat que dizen turquia candelor e dende a otra que dizen atroçeta e corincho e el rey desta tierra ha por señales un pendon prieto con çinco cruzes blancas atales como aqui estan.



Sali de corincho e fuy a una cibdat que dizen serra del fin o serra del fin la qual confina con los terminos de troya la que destruyo el rey menalao de greçia que antigua mente esta troya era cabeça de toda asia la menor que agora dizen turquia e sus señales son ameytadas la una meytad blanca con una cruz bermeja atal e la otra meytad amarilla con una quadra bermeja atal como aqui esta desta manera.

Et en esta turquia ay otra provinçia que dizen campo en que ay una rica cibdat que dizen otro sy campo con muchas tierras en esta turquia ay provinçias muchas conviene a saber capadoçia e feliçia e veneçia e ytalia e galaçia

Licia e Frigida do es troya e panfilia e ysauria. Et el rrey dende ha por señales un pendon con ondas blancas e bermejas atales como estas.

Otro sy en esta turquia es otra prouinçia que dizen Sauasto e este nonbre tomo de una abdat que antiguamente dezian Sauasto que antiguamente era cabeça de todas las abdades e aun agora es Sauasto cabeça del rreynado e ha por señales un pendon blanco con cinco cruzes bermejas desta guisa que se sigue.

En esta turquia son dos abdades a la parte de armenia la menor que dize a la una Corchota e a la otra Salia e parti dende e entre en armenia la menor la qual es çerrada

cada de montes muy altos que dizen los montes de armenia e dentro en los montes es tierra llana en que son treçientas e sesenta villas e castillos e logares e es rribera del mar mediterrano en el logar do acaba e sabed que antiguamente dezian a esta armenia la ysla de olaos por que esta armenia entra un golfo de mar en que esta una ysla pequeña e dizen le porto nouel aqui fue el templo donde estaua encantado el carnero dorado el qual desencanto Jason el griego dentro en armenia son quatro abdades es a saber layaso cathon tarso stiçia sanolu. Et el rrey dende ha por señales un pendon blanco con un leon bermejo atal como este.

Despues desta armenia es la ysla de chipre en que son quatro abdades grandes a la primera dizen Famagosta a la otra basta a la otra nicoxia a la otra lami

Sio el rrey de chipre ha por señales vn
pendon a meytades la vna parte cardena
con flores de oro por que es el rrey dela
casa de frrançia la otra meytad blanca
con çinco cruses vermejas atales arme
nia que desia en otro tiempo palestina.
Sali deste chipre vna
punta que disen la
punta de sant andres
e dende fasta alexan
dria abdat dela siria
son treynta e seys
millas e parti de chipre
e fuy alexandria e dende a antiocha
vna noble abdat rrica la qual ganaron
los françeses quando conquirieron la su
ria e esta antiocha desian antigua
mente rrepleta e dende fuy a golpin
e a tortosa e dende a tripul la dela
suria la que gano don rremon conde
de tolosa padre de don alfon enpera
dor de españa e dende fuy a baque
e dende ala abdat de acre que era de
los frayres de sant iohan e dende

E fuy a cesaria e a escalona e al puerto
de iapha onde toman el camyno los pele
grinos para iherusalem. Et sabed que en la suria
ha estas abdades que dichas son e otras
muchas villas e lugares e castillos esta
tierra de iherusalem antigua mente fue dicha ca
nanea por que fue de cam fijo de noe e
despues ovo nonbre iudea de iuda fijo de
iacob. e esta escalona desian antigua
mente palestina Et en la suria son çinco
montes altos al primero desian al monte
de libano onde salen dos rrios que disen
al vno ior e al otro dan Et esta tierra por
do corre este rrio iordan desian antigua
mente tiberia e despues le dixieron suria.
e ayuntanse amos e disen los iordan e
corren por medio dela suria e fasen dos
lagos muy grandes al vno disen el mar
muerto e al otro disen el mar de galilea
e afirman que estos dos lagos fueron las ab
dades de sodoma e gomorra Et en estos
dos lagos se sume este rrio que no paresce
mas e al otro monte desen monte hermino
e al otro monte galat e al otro monte

ebayn. E al otro monte seyn e sabed que
en esta suria que es la cibdat de iherusalem que
fue santificada por el santo que fiso en
ella salomon el qual fue consagrado por
la sangre de nuestro señor ihesu christo e sabed
que esta provincia ganaron los franceses quando
fueron a la conquista de ultra mar. E las se
ñales son cinco cruses bermejas en cam
po blanco commo este que se sigue.

49 E con la suria parte la
tierra de jafet e confi
na jafet parte terminos
la cibdat de damasco
que es cibdat muy ri
ca e abondada de
todos los bienes e
corre por esta damasco el rio de eufra
tes que antiguamente le desian lapag.
E el rey dende ha por señales un
pendon amarillo con una luna blanca.
en esta manera
que se sigue.

Despues fuy con la su
50 ria confina egipto
e dende vine me
por la marisma a
un puerto que es en
la suria que dise
el puerto de tirsa e
dende vine me al puerto de gazon e
dende al puerto de vey que es ya en egi
pto e tome camino contra el poniente
e vine a damiata una rica cibdat cerca
la toda el flume nilus e sabed que aqui
fue captivo el rey de francia e desba
ratado quando paso a la conquista de ultra
mar e ribera de aqueste rio nilus esta
asentada la grand cibdat de alcahara
donde coronan los reyes de egipto e alli
que fue coronado melinastar el señor de
los turcos e maues que llaman el soldan
de egipto que antiguamente desian egipto
exian e esta alcahara son quatro pueblos
al primero disen alcahara e al otro ba
bilonia porque la poblaron los que estaquis

dela destruyçio de babilonia la otra disen
rroda / ala quarta disen jusu e las deste
rreynado ha por señales vn pendon blaco
e en medio vna luna azul atal.



Parti de alcahaira e
fuy me por la maris
ma ala cibdat de alexa
dria e desta alexan
dria fasta la ysla de
rroxeto con dios le
guas e el rrey della
ha por señales vn pendon amarillo e en
medio vna rrueda prieta e enla rrue
da vn leon blanco atal como este.

Parti de alexandria
e vine me por la ma
risma ayuso al puer
to de rribas altas e
dende al puerto abe
cer e fuy a vna cib
dat que disen luchon
e el rrey della ha por señales vna seña
amarilla con vna luna blanca atal co
mo esta que se sigue.

ca muy abondada e es cabeça de toda
la berberia e el rrey della ha por seña
les vn pendon blanco con vna luna
prieta desta manera que se sigue.

57 Apres desta tunes
es la ysla de sardeña
que es vna grand tierra
en que son dos montes
altos al vno dizen
mons boyna e al otro
dizen mons alborea
E el rrey de sardeña ha por señals
bastones del rrey de aragon asy.

58 Apres de sardeña
es otra ysla que di
zen corsiga e las
señales den de son
vn pendon blanco con
vna cruz bermeja
porque la ganaron
los ginoveses atal como esta que
se sigue.

59 E desende torne a bu-
na donde fue sant
agostin obispo & es vn
rrica abdat & el rrey
dende ha por señales
vn pendon blanco con
vna luna prieta atal
commo esta que se sigue desta manera/.
60 Parti de bona & fuy
ala abdat de Costa
tina la qual es toda
cercada de vn rrio en de
rredor & el rrey de
constantina ha por
señales vn pendon
ameytades blanco & amarillo atal/.
61 Sali de constantina &
vine a vn lugar que
disen nasaota & de
de alany & gigar &
llegue a bugia & pa
sa por ella vn rrio
que disen guadalque
uir & es abdat muy fuerte & antigua
& el rrey desta buyia ha por señales

dizen atrlanes ⁊ los antiguos dizē ca
tena ⁊ son en luengo dos mill ⁊ seys
çientas ⁊ setenta ⁊ çinco millas ⁊ el
rrey dende ha por señales vn pendon
blanco con vn leō prieto atal.

70 Parti dela cueua ⁊ en
tre por la gasula vna
prouinçia muy viçiosa
⁊ muy grande çerca
da de sierras muy al
tas ⁊ muy abondada
de aguas muy frias ⁊
sabed que ala parte donde se pone el sol
enl mes de desienbre por eso es la gasu
la fria enel verano ⁊ caliente enel jnui
erno los pobladores della nūca q̄sieron
rrey. por q̄ han vn iues ⁊ son gentes muy
conçertadas ⁊ apuntadas ⁊ parti dela ga
zula ⁊ torne me ala marisma a vn
puerto q̄ dizen Samatanja ⁊ dende fui
al cabo de nō enl mar oçidental ⁊ es tierra
yerma por q̄ ay gentes malas q̄ biuē en
los campos ⁊ fuy por la rribera adelante
sienpre en vn panfilo fasta q̄ llegue al
cabo de sant boiador ⁊ dende falle toda la
marisma deshabitada q̄ no ay villa nj
çibdat nj logar ⁊ anduue por la maris

ma muy grand[e] campiño e traues e todas las
playas arenosas q no son abitadas de o/
mes e llegue a tierra de los negros a un cabo
q disen buyder que es del rrey de ginoya cer
ca del mar e alli falle moros e judios ⁊ sa
bed q desde el cabo de buyder fasta el rrio del
oro son ochenta ochocientas e setenta mi
llas toda tierra desabitada ⁊ deste logar se
torno el ponfilo e yo finq alli un tpo ⁊ fuy a
ver las yslas perdidas q llama tolomeo ⁊ las
yslas de capidat et sabed q desde el cabo
de buyder fasta la primera ysla son quatro
e dies millas/.

Sobi en un leño con unos moros ⁊ llega
mos ala primera ysla q disen grasa a pres
della es la ysla q disen de lançarote e di
zen le ansi porq las gentes desta ysla ma
taron a un genoues q desian lançarote ⁊
dende fuy a otra ysla q disen vegimarin
e otra q disen graçiosa e a otra q disen al
legrança e a otra q disen forte ventura
e a otra que disen canaria e a otra q di
zen tenerefis e a otra q disen la ysla del
infierno e a otra q disen aragania e
a otra que desien gomera e a otra q di-

zen la ysla del fierro e a otra q desian sal
uajes e otra q desian la ysla desierta e a
otra que desien la tuiene e a otra el puer
to santo ⁊ a otra la ysla del lobo e a otra la
ysla de las cabras et a otra la ysla de bra-
sil e a otra q desian la ysla columbaria e
a otra la ysla de la ventura e a otra la ysla
de sant jorge e a otra q desian la ysla de
los conejos e otra la ysla de los cieruos ma
rinos en tal manera q son veynte e seys
yslas despues conte de la magna de gi
nobia e de nubia e de etiopia et de todas
estas yslas no eran pobladas de gentes mas
de las tres q son canaria e lançarote et
forte ventura las gentes q ende mora son
a tales como esto e/.

Torne me al cabo de
buyder onde sali
⁊ fuy me por la sa
hara con unos mo
ros q leuaua oro al
rrey de genoya e
camellos ⁊ falla-
mos unos montes
muy altos en me

dio de sahara E dizen les a estos mon
tes de yna alhamierç e despues andudie⁊
mos muy grand camino por la sahara fas
ta q llegamos a otro monte que dizen yssfu
rent e deste yssfurent me parti destos mo
ros E falle otros q venian algarbe e vyne
con ellos por la sahara fasta q llegamos a
mastaffora vna villa del rrey de benama
rin que esta a pie de la sierra de la cuga ⁊
e alli more vn tpo e despues fuy me a sul
humença vna rrica abdat q es en la sahara
e cerca la vn rrio que viene de los motes
claros e el rrey della ha por señales vn
pendon blanco con vna rrays de palma ⁊
de atal como esta q se sigue.

Parti de sulhumeça e
fuy al rrio de darta que
dura seys jornadas ⁊
e aquende es tierra muy
poblada e muy abon
dada de todos bienes e
maguer sea en la saha
ra e parti del rrio de data con vnos mo
ros que yuan a guinoya e fuy con ellos por
la sahara fasta q llegamos a tocoron q

es vna abdat q esta en vnos montes e es tie
rra abondada como quier q es caliente e las
gentes son negras E el rrey deste tocoro
ha por señales vn pendon blanco ⁊ en me
dio vn monte prieto como este



Dende fuy a tibalerte q̄ es vna abdat q̄ que esta en vnas sierras muy altas dende fuy a otro monte q̄ disen sidon en q̄ ay dos abdades ala vna disen sidan e ala otra disen dan que son del rrey de ginoya e de alli pase a otra abdat q̄ disen buda q̄ es mucho abondada e esta asentada en cima de vn mōte e sabed q̄ esta abdat poblo vn rrey de tremecen por q̄ era malo e fasia muchas malas obras e destruchaua mucho las gentes e los pueblos e q̄rie(n)lo matar e fuyo con sus tesoros a este logar e fiso esta abdat q̄ disen buda e sus señales son vn pendon vn pendon blanco con vna luna bermeja atal como esta./.

73

Despues parti de budar fuy me a otro mōte gravach en q̄ ay vna rrica abdat e abondada de todos los bienes e di-sen le granach e es cabeça del rreyno de ginoya e el rrey desta ginoya ha por señales vn pendon de oro e es en medio vn mōte prieto atal como este q̄ se sigue./

74

Parti de granach e fuy a carnja vna abdat q̄ es enla zahara e de de fuy a mesa vna abdat muy rrica e corre por ella vn rrio q̄ nasce delos montes claros e sabed q̄ en este rrio fenesce el rreyno de ginoya que es mucho ancho e muy luengo en q̄ ay muchas tierras yermas e pobladas e de manera q̄ ha en luengo sesenta e cinco jornadas e en ancho quarenta jornadas e ginoya tanto q̄ te dexe como siete montes muy poblados e abondados e en quanto dura los mōtes lo otro es todo zahara desabitada e los montes que dichos son llegan al rrio del oro de q̄ ya conte de suso e alli cogen los dientes delos marfiles q̄ quia ribera del rrio nilo e cogen oro enlos formigueros q̄ fasen las formigas rribera del rrio e estas formigas son muy grandes como gatos e sacan mucha tierra e con este rreynado confina el rreynado de organa en q̄ ay otros si muchas tierras desabitadas como enla zahara e confina todo dela vna parte con el rrio del oro que disen nilo e fiera enla za

hara tiene tres montes altos e son pobla
dos de muchas gentes al primero monte di
zen mosurgano do es la cabeça del reyno
do coronan los reys e al otro monte
dizen mostamor por q ay enel muchas
palmas e al tercero dizen mostebez
por q enel cogen mucho oro los pueblos
que son ribera del rio non los pueden
ninguno asumar por q son muchos a
demas e el rey desta orama ha por
señales un pendon blanco con una pal
ma verde e dos llaves desta manera.

76 Parti del reynado
de orrama e pase
al reynado de tausir
que tiene otrosi muy
grandes tierras yermas
e desfabitadas toda
la çahara muertas
por que ay seys montes q son poblados
de gentes que son todas negras como
la pez el primo monte do mora siempre
e do coronan los reys dizen alemanja

al otro monte dizen albertara al otro me
tara e al otro monte dizen cauf el q
biz Et al otro dizen supica e el rey
deste reynado tausir esta siempre en
guerra conlos moros alarabes q biuen
enla çahara e ha por señales un pen
don de oro con un monte prieto como lo
ha el rey de guinoya.

77 Parti de tausir e
anduve muy grand
camino por la ça
hara e llegue a o
tro reynado que
dizen tremesir
e confina conel
rio nilo e siempre
biue en guerra conlos xpianos de nu
bia e de etiopia e falle entre reynado
cinco lugares grandes poblados de gen
tes negras al primero dizen tuisin
al otro adach al otro dizen manola al
otro orsia e al otro pulolia Et sabed
que las gentes deste reynado poblaron
a tremesen la dela berberia e el rey

deste rreynado ha por señales vn pe
don cardeno con vna luna blanca atal
Den de fuy a otro
rreynado que disen
dongola E este p
te con los desiertos
de egipto e fase se
donde se parte el rrio
de nilo dos partes la
vna dellas la mayor viene contra el po
niente que dise el rrio del oro rribera del
qual son los rreynados de guinoya E
la otra parte va por los desiertos de e
gipto E entra en el mar mediterraneo
enla cibdat de damiata entre estos dos
braços del dicho rrio es este rreynado
de dongola E es tierra muy poblada de
gentes christianos de nubia pero que son ne
gros E es tierra muy abundada e plena
de todos los bienes del mundo e de mu
chos ganados de todas maneras e de mu
chas frutas de arbores commo quier que es
tierra muy caliente E el rrey della ha

por señales vn pendon blanco con vna cruz
prieta asy desta manera

Con este rreynado de
dongola falle christia
nos ginoueses me
caderes E fuy me
con ellos E toma
mos camino el rrio
de nilo ayuso E an
douiemos ochenta
jornadas por los desiertos de egipto fas
ta que llegamos ala cibdat de alcayra que es ca
beça del rreyno de egipto adonde coronan
los rreyes soldanes que ya diste de suso E par
ti de alcahyra E fuy me para damiata e fa
lle vna nao de christianos E entre en ella E
anduve vn tiempo en esta nao fasta que desbar
garo enla cibdat de cebta de que ya dixe de
suso E parti de cebta por tierra E fuy
me para marruecos otra vez E traue se
los montes claros E fuy me para la ga
zula E more ay vn tiempo porque es viciosa
E basta E vnos moros armaron vna ga
lea para yr al rrio del oro de que ya dixe de
suso porque fasen alla grandes ganancias

E fuy me con ellos por algo q me dieron
E parti dela garsula enla dicha galea E fe
uamos siempre del mar del poniente fasta
q llegamos al cabo del rio E dende al cabo
de sant puy E dende al cabo de buyder de
que ya conte de suso q es toda la ribera
desabitada E llegamos al rrio del oro de
q ya conte de suso q parte del nylo el qual
nasce delas altas sierras del polo antartico do
disen q es parayso terrenal E trauiesa to
da tierra nubia E de etiopia E parte se en
dos braços ala salida de etiopia el vno
va contra el desierto de egipto por damy
eta E el otro braço mayor viene al ponie
te E mete se enel mar ocidental E dise
le el rrio del oro E partimos del rrio del
oro E anduuiemos muy grand camino
guardando siempre la ribera E dexamos
atras las yslas perdidas E fallamos vna
ysla muy poblada de muchas gentes e di
sian le jnsula gropis E esta tierra abondada
de todos los bienes saluo q las gentes della
eran ydolatrias E leuaron nos a todos
ante su rrey E el rrey se maruyllo

mucho de nos E de nuestra fabla E de nuestras cos
tunbres E los mercaderes q armaron la
galea fesieron y de su pro mucho con ellos
E el rrey dende ha por señales vn pendon
blanco con la figura de su ydolo atal

Partimos dela ys
la de gropis e to
mamos camino contra
el leuante por el mar
delas yndias E fa
llamos otra ysla q
disen qible E dexa
mos la ala mano derecha e tomamos cer
ca dela ribera E parescio vn monte muy
alto q desian alboc E fuemos alla e era
todo poblado de muchas gentes E nas
ce del vn rrio muy grande E esta tierra
muy abondada E de aqui se torno la nao
E yo finq alli vn tpo E despues parti de
el boch con gentes e fuy a otro monte q di
sen lupi E nasce del vn grand rrio que
desian alco E parti deste monte q disen lupi
E fuy al rreynado q gereme q tiene muy
grandes tierras pobladas E yermas E en este
rreynado q disen gereme son vnos mon
tes muy altos que disen q no los ay otros

tan altos enel mundo E dizen les mon
tes dela luna E otros les dizen los mõ
tes del oro ⁊ esta ysla q̃lbe es ya enel
mar meridional E es poblada de gen
tes negras E por esto dizen a este rio
del oro E nasçen destos montes cinco
rios los mayores del mundo E van to
dos caer enel rio del oro ⁊ esta es su
figura



E fase ay
vn grãd lla
go de veyn
te jornadas
en luengo
E dies en
ancho como
quier q̃ el agua
deste rio es
dulçe pero es
caliente co
mo agua de
baño ⁊ cria
enel muy grandes pescados de muchas
naturas E fase en medio vna grãd
ysla q̃ dizen palola ⁊ es poblada de
gentes negras pero lo mas desta tierra es
desabitada por la muy grãd calentura

por q̃ es todo arenas muertas pero q̃ son en
este rreyno seys montes poblados de gen
tes los mayores son los montes del oro
E al otro monte dizen el mõte delitr ⁊ al
otro monte abor E al otro mõte dizen
burgra E al otro monte albach E al otro
monte dizen cholach E sabed q̃ deste
rreynado getonie non es mas poblado
destos montes q̃ dichos son / pero q̃ tienen
muy grandes tierras en parte del vn cabo cõ
el rio del oro E del otro cabo cõ el mar
occidental E del otro cabo con vn golfo
q̃ entra enl mar occidental quinse jorna
das asy q̃ es vno delos grandes del rrey
nos del mundo E sus señales son vnas
touajas de oro atadas en vna lança a
tal como esta q̃ son aq̃ /

E sabed q̃ esta tierra
de que agora conta
mos como quier q̃ es
tierra muy caliente pero
es tierra muy abon
dada de muchos da
tiles E de muchos
camellos E rribera
deste rio nillo cria
los grandes mayst

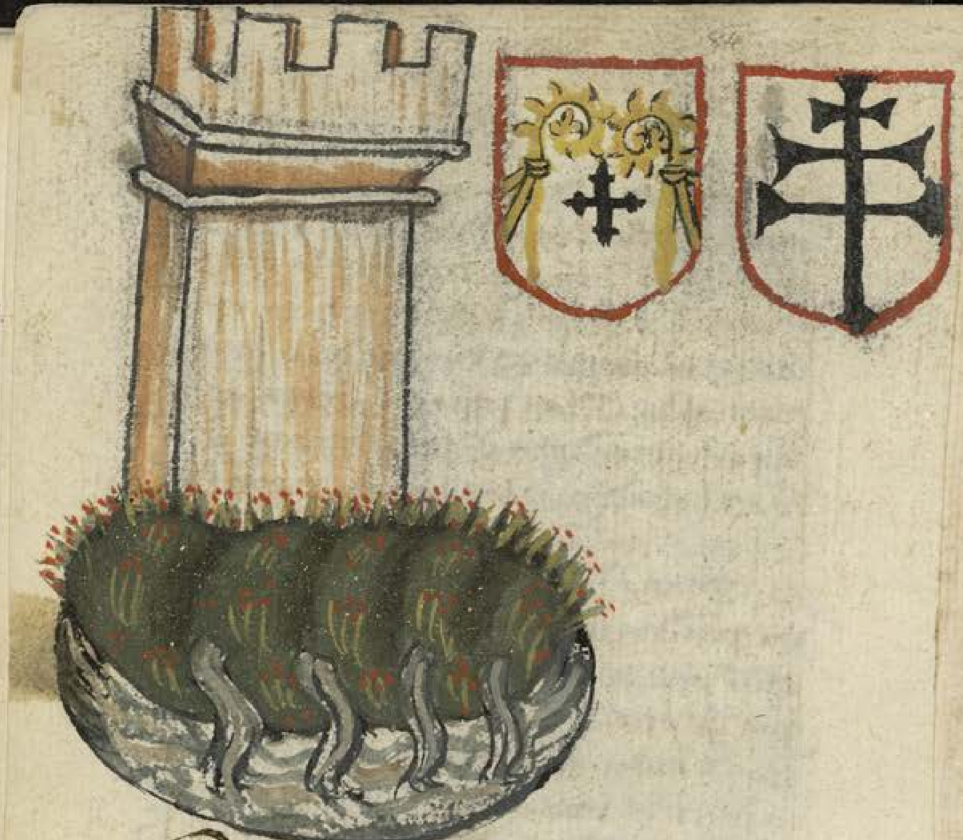
les e de aq̃ lieuan los mercadores los dientes
e los huesos dellos e la ribera deste rrio a
yen el oro enlos formigueros delas for
migas e cogen el alanbre e por esto es
esta tierra muy rrica/.
Parti desta tierra e deste rreynado gē
teme e llegue a vn golfo q̃ fase ay el
mar oceano e avia en este golfo tres ys
las ala vna disen samō e ala otra ox
uenā e ala otra maliairji e trauesse
el dicho golfo e aporte a vna grād ab
dat que disen amenia e es otro sy
vn rreyno muy grande e muchas gē
tes e es tierra muy abondada e de
todos los bienes saluo q̃ las gentes son
ydolatres e creen en ydolos e avia en
este rreyno ocho abdades grandes q̃ son
estas ala mayor dellas disen amenuan
do morā sienpre los rreys e de los oro
nā e ala otra disen astida e ala otra
gorā e ala otra gaona e ala otra ca
uon e ala otra benatco e ala otra ale
grane e a otra vnda e el rrey dende
ha por señales vn pendon blanco cō vn
ydolo atal commo este diablo q̃ se sigue

Parti dela abdat de
graciona por ẽstas ab
dades deste inperio ⁊
non pueden asumar
las ⁊ anduue por ⁊
muchas tierras ⁊ abda
des ⁊ llegue ala ab
dat de malsa do mora
sienpre el Rey preste juan patriarcha de
nubia ⁊ de etiopia ⁊ ala ẏda pua sie
pre ribera del rrio eufrates q̃ es tierra
muy poblada ⁊ muy abondada ⁊ des
que fuy enla malsa folgue ay un tpo.
por que veya ⁊ oya de cada dia cosas
marauillosas ⁊ pregunte por el parayso
terrenal q̃ cosa era ⁊ q̃ dezian del ⁊
dixieron me omes sabios q̃ eran unos
montes altos q̃ con finan conel cerco de
la luna ⁊ q̃ los non podian ver. de veynte
omes q̃ fuesen no los veyan los tres
dellos ⁊ que nunca oyeron dezir de ome
que alla sobiese ⁊ omes ay q̃ dizen q̃
los vieron ala parte de oriente ⁊ otros
ala parte de medio dia ⁊ dizen quando
el sol es geminis veyen los en medio dia
⁊ quando el sol es en capricornio veyen los



ala parte de oriente ⁊ dixieron me q̃ estos mon
tes estan çerca de todos los pialagos muy fon
dos ⁊ muy grandes del agua que dellos de
çende delos quales pielagos salen quatro rrios
ey muy grandes que son los mayores del
mundo queles disen al vno tigris ⁊ al otro
euffrates gyson ⁊ al otro ffison ⁊ estos quatro
rrios rriegan toda la nubia ⁊ tiopia ⁊ las
aguas q̃ delos dichos montes desçenden
fasen tan grand rruydo q̃ ha dos jorna
das suena el son delas aguas q̃ desçenden
⁊ todos los moros omes q̃ açerca moran
son todos sordos q̃ no se oyen vnos ao
tros del grand rruydo delas aguas ⁊ esto
es por q̃ la meytad destos montes son so
bre el orisonte ⁊ la otra meytat so el ori
sonte ⁊ en todo tiempo da el sol en aquellos mon
tes quier de noche quier de dia quando de vn
cabo quando del otro en tal manera q̃ ença
ma delos montes nunca fase noche nj
tiniebra nj fase frio nj calentura njn
sequedat njn humedat mas mucho e
gual tenpramiento ⁊ todas las cosas
vegetables como sentables animales
que alli son no se pueden jamas corrom

per njn morir dixieron me otros seaetos
muchos delas virtudes delas estrellas
asy enlos juysios como enla magica
⁊ virtudes otro sy delas piedras ⁊ pla
ntas ⁊ maneras ⁊ vy dende cosas ma
ravillosas ⁊ los griegos disen a este
lugar orto dopis ⁊ los ebrayços disen
le gabahaden ⁊ los latinos parayso
terrenal por q̃ alli es grand atenpramie
nto ⁊ las señales del preste juan son
vn pendon blanco de plata con vna
cruz prieta ⁊ de amas partes dos bla
gos de oro desta manera por q̃ en tie
rra de nubia ⁊ de tiopia son dos enpe
radores el vno el enperador de graciona
⁊ el otro el enperador demagadas demad
gasor ⁊ la figura del parayso es es
ta que se sigue/.



E de alli de la cibdat de malsa do mora
do mora el preste Juan tome camino con-
tra el leuante por el rio de nilo E falle
muchas cibdades en su ribera a la prime-
ra dizen amec E a la otra atalhe E a
otra sapina e a la otra oacela e a la otra
moranja E a la otra vsina E a la otra
tralengolie E a la otra tralahor e otros

muchos pueblos E traueßse dos vezes el
rio grison que lo non pude escusar fasta que
llegue a vna grand cibdat que llaman mag-
dasor E es vn imperio muy grande
en que ay muchas cibdades e villas e cas-
tillos e lugares E es tierra muy poblada
de christianos de nubia E este imperio de
magdasor es todo cercado de dos rios
que salen de los grandes pielagos que se fa-
zen del parayso terrenal E al vn rio
dizen guion E al otro fison E del o-
tro cabo confina con el golfo del mar de
India que entra por la tierra quarenta jorna-
das En esta cibdat de magdasor me di-
xieron que vn ginoues que dezian sorleo-
ne que yua en busca de su padre que fuera
en las dos galeas de que ya conte de suso
E fizieron le toda honrra E este sorle-
one quisiera pasar al imperio de graçio-
na a buscar a su padre E este empera-
dor de magdasor non le consentio yr por
que la yda era dubdosa por que el camino
era du muy peligroso E sabed que en esta
parte de India e de etiopia que son gentes e

angosta e quatro regnos que tiene muy gran
des tierras yermas e pobladas en tal ma
nera que es la quarta parte dela faz dela tierra
e este es enperador de magdasor / & ha por
señales vn pendon blanco con vna cruz
prieta atal como esta que se sigue.

Parti del imperio de
magdasor e fuy me
contra el leuante por
el rrio guyson ayuso
e ala salida deste im
perio este rrio guyson
parte se en dos partes e
en dos braços el vno
va contra el medio dia e mete se enel
mar de india este braço dexe yo a man
derecha & fuy me por el otro braço muy
grand camino e falle gentes de muchas
creençias & de estrañas costunbres que
seria luengo de contar. fasta que llegue
a vn golfo del mar de india que entra por
la tierra angosta jornadas contra el ponien
te e en este golfo son tres yslas muy
grandes ala vna dizen d[i]ncober & ala
otra alacabit. ala terçera insula aden que
es la mayor & la mas poblada e es con

arabia e desta comiença el mar rrubro
e sale por la tierra quarenta jornadas con
tra el poniente e rribera del son muchas
çibdades e villas e lugares e quando vi
enen las naues las de india llegan ala
ysla aden e pagan ay el diezmo delas
mercadorias que traen por que en esta ysla
aden e la punta de atamja do vna rrica
çibdat es e tan grande es el angostura
alli ca a veces cabe vna nao e entra lue
go enel mar rrubro e descargan en vna
çibdat que dizen safam que es del rregno
de caldea e rribera deste mar rrubro es
vna çibdat que dizen albana que anti
gua mente era cabeça del rregnado e
de alli se tornan para egipto e damas
co e lieuan las mercadorias por tierra en
camellos e sabed que este mar rrubro con
fina con atamja e con caldea e llega
fasta los desiertos de egipto e rribera
del son muchas çibdades e villas & lu
gares e señorios. yo dire los mayo
res. al primero dizen elos al otro lido
bo. al otro nuadie. al otro exiongaber e
otra gide e otra setayn e otra safam
al otro jude. e a otra atromar e otra

trasa quirpal al otro mesa e a este mar
rrubro dizen asi por que el suelo del es to
do almagra e tierra bermeja e faz el agua
toda bermeja e por este mar pasaron
los judios quando salieron de egipto del
captiuerio del rrey faraon e dende en
tre por caldea que es toda cercado de dos
rrios muy grandes que nacen delos altos
montes del toro al vno dizen al vno
dizen el flume car e al otro eufrates
mas no el de nubia e amos a dos estos
rrios enel mar de jndia en vn golfo que
dizen el mar negro e los judios le
dize mare por atau e esta caldea es
vna tierra muy poblada e muy rrica e
muy abondada de todos los bienes e
de todas cosas e sabed que en este rreyno
de caldea es la muy grande torre de ba
bilonia la que fezieron los gigantes en me
dio de vn grand campo que dize el de
dinalan en que fue la grand cibdat de
babilonia que agora es ya destroyda de

que fue señor nabucodonosor e las gen
tes desta babilonia se partieron en dos partes
los vnos poblaron al balgacha vna noble
cibdat que es enla prouincia de baldaque
e los otros poblaron amistrayn en egipto
e esta es la figura de babilonia conla to
rre asy como esta que oy sigue.



E en esta mesitrayn estudiaron los ju
dios captiuos enel tpo de moysen e
despues fue destroydo este mesitrayn por
el rrio de nilo los q escaparon poblaron
ala cibdat de alcahira do agora mora
el soldan de egipto Et pase vn bra
ço del rrio eufrates e entre enla prouin
çia de baldac en q ay vna cibdat que
dizen baudachia de q fue otro rrey nabu
donosor señor. Et el rrey destas pro
uinçias ha por señales vn pendon de
plata con vna tal señal.

Parti de baudachia
e fuy me a mesopo
tamia vna grand cib
dat e muy abonda
da de muchos biens
enla qual fue corona
do el enperador mer
lpinus tartare señor de armenia la
mayor e parti de mesopotamia e fuy
a vna cibdat q dizen menfulcon e alli
fase vna grand ysla el rrio que lla
man aseta enla qual ysla estaua vna
grand cibdat e pasado este rrio es

el lugar do fue la grand cibdat de niny
ue la qual fue destroyda por el pecado
de sodomia q fasian los omes E sa
bed que este rreyno tiene muy grandes
tierras cibdades e lugares E esta cer
cado de dos rrios muy grandes al vno
dizen el rrio eufrates E al otro el rrio
cair e dela otra parte el mar rrubio E
dela otra parte el mar portical fasta aq
sio Et el rrey desta mesopotamia ha
por señales las quel rrey de baudachia
ha por q todo es vn señorio e de vna
rregion

Parti dela ysla
de auchera e fuy
me por el rrio
cair ayuso fasta
que llegue ala prouin
çia de arabia e
traueselo muy grand
tierra fasta que llegue
ala cibdat de almedina donde nasçio
mahomat e donde fuy a meca donde
esta la ley e el testamento de maho
mat q esta en vna fosa de açero en
vna casa de piedra calamita Et por

e sube esta enel ayre que nin desçende ayuso
nin sube arriba E sabed que esta meca
es la cabeça del jnperio delos arabes e
sus señales son vn pendon bermejo co
letras de oro arauygas/.

Parti de meca e
fuy me por el rrey
no de arauia adela
te e llegue a vna
çibdat muy grande
e muy rrica de mu
chos bienes abonda
da quele dizen faldaq que es rribera del
mar de jndia E alli folgue vn tp̃o e
entre en vn nauio enla mar e pase
a vna ysla que dizen curota que es mu
cho grande e mucho poblada e ay
enella vna grand çibdat que dize otrosi
curota commo ala ysla e es del rrey de
arabia e traye estas mesmas señales
que son tales commo las de meca e
sabed que a esta ysla aportaron las na
ues que vienen de jndia cargadas de es
peçias/.

Parti dela ysla de
curota e fuy a otra
ysla que dizen cuyco
e yaze ala entrada
del mar que esce desp
el mar negro e en es
te golfo cogen el al
jofar e esta ysla es del rrey de arabia
e fuemos por el dicho golfo andelante
contra la trasmontana e fallamos dos
mares que era el agua dellos bermeja co
mo la sangre e fuemos mas adelate
fasta la tierra e fallamos otras yslas
ala vna dizen agsio e ala otra dize
ormisio/ ~~E sabed que fasta estas dos~~ e en la
costa dela qual esta vna grand çibdat
que dizen otrosi ormisio E sabed que
fasta estas dos çibdades llega el jnpe
rio de persia e el señorio del grand
soldan benacayt e parti del dicho golfo
e entra por la prouinçia de saba do co
gen el ençienso e llegue a vna grand
çibdat que dizen gelfucan e dende fuy
a gebra e dende a otra que dizen acobat
que son muy grandes çibdades e muy

tierras e muy abondadas de todas las co
sas por que son pobladas de tartaros e de
gentes syn ley que no guardan ningund man
damiento de dios saluo non fazer mal el
uno al otro. Parti de saba e torne
ala cibdat de hortayso de que ya conte de
su [illegible] e moro y vn tiempo e dende fuy co
metar otres muy grand camino e llega
mos a vn reynado que dizen delmj ques
delos reys de India e tiene muy gran
des tierras e muy pobladas e muy grand
es las que yo andude son nueue cibdades
muy grandes quales dizen ala primera
nocan. ala segunda chichino. ala terce
ra demonela ala quarta coymno. ala quin
ta granbahoc ala sesta granaban. ala
septima moabar. e ala octaua toma
ala nona colom e sabed que en este re
ynado delim fructifica la pimienta e
el gengibre e el lino aloes e otras
muchas especias e dizen dellas muy
grand muchedunbre que lieua por todo
el mundo e aqui son los omes muy peque
nos como de dos palmos en luengo
e estos lidian con las grullas e dezir
los e esta es su figura



Las gentes deste reynado son muy
negros de color e usan todos traher ar
cos turquis como los dela turquia e son
gentes de buenas memorias e sabios
en todos los saberes a esta prouincia
llaman India la arenosa sabed que este
mar de India es vn braço de que entra el
grand mar oriental e dizen algunos
que trauiesa toda la tierra fasta el mar

occidental & los sabios disenle el mar
meridional E este mar fasta el polo
antartico es vna grand tierra que es la quarta
parte dela fas dela tierra e quando el sol es
en el tropico de capricornio passa el sol so
bre las cabeças sobre las cabeças delos
pobladores alos quales llaman los sabios
antipodas e son gentes negras quemadas
dela grand calentura del sol porque es tierra
en que son muchas aguas que salen del polo
antartico E llaman los sabios aesta tierra
trapobana e confina conla ysla de Ja
ua e llega fasta el poniente porque atrauy
esa por medio vn braço del mar grand
de que atrauiesa toda la tierra e metese
enel mar de Jndia e sabed que enla ys
la de Jaua e trapobana son quarenta e
cinco regiones muy grandes e lo mas
destas tierras es despoblado por la grand
calentura del sol. porque enlo que es pobla
do cogen mucha pimienta e muchas
otras especias aqui son los grandes gri
fos e los grandes cocatrises E las
señales deste regnado son vn pendon
de plata con vn baston de oro en esta
manera que se sigue/.

Parti del regnado
de linj e entre enel
regnado de veguj.
que es otrosy ribera del
mar de Jndia e es
tierra muy rica e muy
abondada de todos
los bienes e las cibdades que yo anduve
enel regno de veguj son estas . pauona
e tramisia e tisia e artillo e corsaz
e trisna e armonia E androuar e
moscaqui e pastar. E açerca deste reg
nado es vna ysla enel mar de Jndia que
disen suguela en que ay vna grand cib
dat e rica e en esta ysla ay almadenes
donde sacan oro e mucha plata e o
tros metales e sacan piedras rubis
mucho grandes e otras pequeñas En este
regnado es otrosy vn grand monte en
que es vna grand cibdat que disen baxaja
E en este monte ay otrosy almadenes de
todos metales e sacan ende gordas esme
raldas E este regnado parte con el impe
rio de armelech e con el regno de lini e
con el mar de Jndia enla ribera del mar
del qual mar son muchas cibdades grandes
e muy ricas e muy abondadas de mu

chõ bien. Et el rrey desta vegui ha por se
ñales vn pendon de plata con vn baston
de oro asy commo el de lini

Den de parti del rreyna
do de vegui e pase
vn golfo del mar de
Jndia q̃ disen el
golfo de magala e
del Jnperio de arme
lech por q̃ en la rribe
ra del es vna grand abdat q̃ le disen e
vangala e es cabeça del rreynado. Et
dende pase al rreynado de exanno q̃ es
otrosy rribera del mar de Jndia e son
en este rreynado quatro abdades grandes
La primera es mayor e cortomar e sor
faxa e xaloat e este xaloat confina
con el Jnperio de catayo en su rribera des
te xaloat es el mar verde q̃ es vn golfo
que entra del mar de Jndia. Entre este
xaloat e la ysla de xaua. Et el rrey den
de ha por señales vn pendon de plata e
con vn baston de oro asy commo este q̃
se sigue/.

Sali del rreynado de
axaneb entre en vna
mar con mercaderes
e trauesamos el mar
verde e aportamos
en la ysla de Jaua q̃
es dentro en el mar
de Jndia & es muy grande ysla q̃ ha en
luengo quarenta jornadas e son en esta
ysla tres rreynos muy grandes al vno
disen mogalus. Et al otro Jauales. Et
al otro mabret e es tierra muy poblada
pero no ay abdades por q̃ todos los mora
dores della biuen en los campos e asy
cojen muchas especias e mucha pimien
ta e muchas odoriferas e muchas e
gemas muy calientes. Et commo q̃er q̃
la tierra es muy caliente e las gentes
son negros e adoran al enperador de
catayo cuyos vasallos son e trahen su
ymagen en los pendones desta manera
q̃ se sigue



Despues parti dela ysla de java e torneme al regnado de oxoneb e tome camino por la tierra al imperio de armalec que tiene muy grandes prouinçias e muchas cibdades. las cibdades que yo anduve son estas.

La primera e la mayor do coronan los reys es canbalech que es cabeça del imperio. Et es vna delas grandes cibdades del mundo e otra que disen atra e otra que disen balaxia do es vn almaden donde sacan los balaxes e otra que disen trenoar e otra que disen almodes e otra que disen la stepa e otra que disen norandia e otra que disen trasania e este imperio parte con el regnado de liuy e con el regnado de beguy e con el golfo gambala e con el imperio de catayo. E las señales deste imperio son vn pendon de plata con vn baston de oro a tal

73

Parti del imperio de armalec e fuy me por la tierra muy grand camino commo quier que es mucho poblada de gentes e de ganados pero no es poblada de cibdades nin de villas porque todos biuen en los campos. E llegue al imperio de catayo e todas las mas de sus cibdades son ribera del mar oriental que se tiene con el mar de india. E este mar oriental es todo baxios e yslas e dende adelante contra eleuante no ay ningunas de ningunas tierras saluo todo agua commo el poniente. Et sabed que catayo es en cabo dela faz dela tierra en la linea de españa e parte con el imperio de armalech ala parte poniente e a leuante con el mar oriental e ala parte del norte parte con los montes caspios que tiene la tartaria çerrada. E las cibdades que yo anduve del imperio de catayo son estas: xulpu e gordiana e magodiana morosia tracoliaa e darbosan e carduor e bregaydar e

a sarrya e longa vista. Et triegase este
jnperio de tres rrios muy grandes que
nasçen delos montes caspios q̃ se parten
en muchas partidas al mar. Destos rr
ios dizen el flume magot por q̃ nas
çe çerca del castillo de magot q̃ es vna
delas puertas dela tartaria çerrada e
este flume magot entra enel mar
de e los otros dos rrios entran enel mar
de zaua e llaman aeste enperador costi
an jnperator mosseor e grant can se
ñor dela parte de oriente e sus señales
son vn pendon de oro e en medio vn
enperador asentado con paños blancos
Et tiene corona jnperial enla cabeça
enla vna mano vn arco torquis e enla otra
mano vna mançana de oro atal



Os caminos çiertos para catayo son
dos el vno es por costantinopla
e trauesar el mar mayor e en
trar por el mar del lipina e entrar por
tierra de atarraçia e dende entrar por
tierra del rrey dauid e pasar çerca de
armenia la mayor e trauesar todo el
rreyno de armenia la menor e yr al
puerto del fierro e desi entrar enel mar
de sarra e yr ala ysla de manula e en
trar por el golfo de monmeri e salir e
la cibdat de rrastago e dende tomar en
mino para norgançia e dende trauesar los
montes caspios e despues ala cibdat
de cato e dende al rreyno de bocarin e
trauesar toda asia q̃ no fallara cibdat
nj villa fasta el jnperio de catayon el
otro camino es entrar enel mar medi
terrano e yr ala ysla de chipre e de
de armenia la menor e dende ala cib
dat de sauasto q̃ es enla torquia e yr
camino fasta el rrio eufrates e traue
sar lo enlo cibdat de arrgot e trauesar

el jnperio de mesopotamia e desi llegar
al rrio de aur e trauesarlo por el rreyna
do dela yglia que es el jnperio de persia
e trauesar toda persia e yr por la cibdat
de toris e el mar de sarra ala mano si
niestra e trauesar todo el rreynado de
sira que non ay cibdades nin villas Et tra
uese otrosy todo el rreynado de sarga
mate e yr siempre contra el leuante
por el rreynado de sim el qual confina
conel jnperio de catayo. porque de sim
fasta catayon non ay cibdades nin villas
porque los moradores todos biuen enlos
campos E esta sim non es la que de suso
fablamos porque la otra sim es en jndia
la alta e confina conel mar oriental.

Parti del jnperio de catayo contra
el norte e ffue me a magot a rriba
anduue sesenta e cinco jorna
das que non falle villa nin cibdat porque
aquella tierra es toda poblada de gentes e
de cibdades granados e es toda llana
que non ay piedras nin arbores nin las gen
tes non comen nin fructas sy non ca se

la mente

Despues dentro en aquellos mon
tes es toda la tierra llana syn
piedras e syn arboles e es
tierra muy tenprada e abondada de
muchos ganados e ay en luengo cien
jornadas e ancho setenta jornadas
Et es toda cerrada destos montes cas
pios e dela otra parte oriental cerrala
toda el mar / otro sy troxados dentro des
ta tartaria son muchedunbre de gentes
syn cuenta que non guardan ningund manda
miento de dios saluo non faser mal el
vno al otro e son gentes muy ciertas
e muy fuertes lidiadores de pie e de
cauallo en tal manera que el grand alixa
dre non los pudo conquerir nin les pudo e
trar aquellos montes porque los cerro en tal
manera que estudiesen grand tienpo en aquel
encerramiento E despues desto se libra
ron sy de aquel encerramiento e salieron
e conquerieron muy grand parte del mun
do porque de aquel linaje salieron los del
jnperio de armalech e del jnperio de a
taya e del jnperio de sopotamia e todos
los persianos e los otros del jnperio de sa

tierra asy turcos como tartaros e sarraynos
e godos como quier que algunos se torna
ron ala ley de abraham e otros se torna
ron moros e disen los sabios dela tarta
ria que quando se complieron siete mill años
dela era de adan seran señores dela
faz dela tierra que fara tornar a todas las
gentes mundo a su ley e a su libertat e
cierto ellos no han ley ninguna ni guardan
ningun mandamiento de dios saluo no
faser al otro e en este castillo de mayor
moro vn tienpo por que veya e oya cosas de
cada dia marauillosas e esta tartaria
cerrada es la quarta parte de toda la faz de
la tierra e en medio desta tartaria es
vna laguna de mar que disen mare tabu
sutin e las gentes desta tierra llaman ma
goles e ala tierra disen tierra de megoli
e tierra de tagorlar e tierra de gor e ma
gor e con estos montes confina el in
perio de catayon.

A parte del norte confina cola tartaria
cerrada las tierras del abrisibri que son
tierras yermas e desabitadas pero que en
algunos lugares mora gentes e son omes
viles que comen las carnes crudas e los

Se fasen de fermosos cuerpos e de apues
tas formas e de leues cabellos e no les
fase ~~alta calentura~~ al la calentura si no
saluo q los fase bagos de color. e los o
tros dos rreynados q son enla tierra o
cidental del poblado el primero es dellos
la tierra de babilonia e de persia q son tierra
da gente por q son en medio delas cli
mas enel lugar donde son las nuues e las
complisiones tenpradas ca son enel comi
enço del medio ocidental del poblado e
por eso son otrosi sotiles e de buenas
memorias e entremetense en ciencias e
delos saberes e han señorio e ciertas e
leyes e por esto estos meresçieron la noble
za por q ~~meresçieron~~ son enla parte ocidē
tal mequales la calentura ya quanto por
eso son enel segundo grado dela noble delos
orientales e por eso son los rromanos
los q son enla clima quinta e tomā dela ter
ta ya quanto e han señorio e rrey leyes e ci
çias e saberes. como quier q lo han menos
q los otros e por eso son orgullosos e
hufanos e lidiadores e guerreros e so
beruios mas los de sym meresçieron la no

blesa sobre todos. E este rreynado de ssymes
en la Jndia la alta que confina con el mar
oriental que es llamado mare ssyrjaco o mare
cantaserin por los montes tancasos. E en este
mar es vna grand ysla que disen Jnsula ʒ
masje. E despues desto es fallada otra que
disen Jnsula paradisus. E de aqui se parte vn
grand golfo que entra por la tierra e trauiesa
la toda fasta que entra en el poniente e llama
lo el mar de Jndia e tributa de este mar es
Jndia la alta E Jndia la arenossa e todas
las cibdades de nubia. E sabed que el agua
deste mar es caliente como agua de baño
E cria se en el muy grandes pescados e con
este rreynado de ssiam confina el rreyno
de albaga que es delos rreynos de Jndia. E
en este rreynado de ssiam falle quatro cibdades
grandes a la vna disen tangora E a la
otra cabria E a la otra ciaga E batecga
E las señales del rrey de ssiam vn pendon
de plata en medio la figura del sol atal.

Despues desto party me del castillo de ma
got donde more vn tiempo e vine con otras
compañas contra el poniente veynte E cinco
jornadas al rreynado de lucapin en que es ʒ
vna grand cibdat que disen lucapin a do mo
ra sienpre el rrey e es vna cibdat muy gran
de e muy rrica e corre por ella vn rrio que
nasce delos montes caspios e en todo es
te rreynado no ay mas cibdades porque los
pobladores del moran todos en los campos
con sus ganados e aqui falle mercadores ʒ
xpianos que venian de catayo E vine con ellos
treynta E cinco jornadas a otra cibdat ʒ
que disen cato que tiene muy grandes quatro le
guas en luengo E ancho bien dos que es
cabeça del rreynado que tiene muy grandes
tierras por todos los moradores biuen en los
campos saluo esta cibdat do mora
el rrey E en este rreynado de cato confina
con el Jngno de medio que es entre norte E
el leuante que disen Jngnio medjum E estos
dos rreynos de lucapin E de cato han por se
ñales vnos pendones amarillos con siete
estrellas blancas como las del rreyno de
lucapin atales como estas que son figuradas.

96

Desi partimos del reg
nado de cato e andu
diemos muy grand
campo q no falla
mos villa nin abdat
por q es la tierra po
blada de gentes e
de ganados e fallemos un monte muy al
to que se aparte delos montes caspios e lle
ga fasta el mar de sarra. Este monte
es luengo fasta ciento e veynte jorna
das q trauiesa toda la asia fasta el mar
de sarra e trauiesa mas el dicho monte
por un puerto muy alto e andudiemos
muy grand campo por una tierra muy
abondada maguer no ay villas nin ab
dades fasta q llegamos a una grand ab
dat q disen norgancia q es del imperio
de ysterio e corre por esta abdat un grand
rio q disen [illegible] q nasce de aql monte
que se aparte delos montes caspios. El
rey desta norgancia ha por señales un
pendon blanco con esta señal vermeja
como ubero emperador de sarra e la
señal es tal como esta se sigue./

97

Partimos de norgan
cia e andudiemos
treynta jornadas q
no ay villa nin abdat
por q ay abondo de le
che e de carnes e de
montes e llegamos
al mar de sarra a una abdat q dise sera
mislia q es cerca del golfo de monume
ti. E alli more un tiempo e despues entre en
el mar de sarra en una nao de comane
ses xpianos e trauesamos todo el mar
e aportamos en una abdat q dise godas
pi q es del imperio de benastayt emperador
de persia. a cerca della entra en el mar un
grand golfo q dise tigris q nasce delos
montes del toro e entre por aql rio arri
ba por la ribera fasta q llegue alos mon
tes del toro q son en medio dela faz dela
tierra e son en el imperio de persia. de los
quales montes nascen quatro rios muy gran
des al uno disen el flume tigris q entra
en el mar de sarra entre dos abdades q
disen gostapin e sargumate q son en el
imperio de persia. al otro rio disen aur q va
por medio de persia ribera del ql rio ay

muchas abadades la primera q̃ disen corn
sor que es cerca delos montes del oro q̃
llaman el trevno dela yglia El qual es po
blado de xpianos armenios E a otra q̃
disen malasgor E a otra masol E a ot
oibe E otra sosacia e vaxate E otra q̃
disen malahame E a otra brasata E
otra q̃ disen agsio q̃ es ribera del mar
negro En este agsio fenesçe el Imperio
de persia E al tercero rrio disen eufrates
rribera del qual son estas abadades argo
E negra E camar E alegres e malaxia
E bisa E este rrio se fase tres partes la
vna entra enel mar rrubio la otra part
va por arauia E entra enel mar negro.
La otra partida va por damasco e por
la tierra de Jafec E entra enel mar medi
terrano cerca de armenia la menor E
al quarto rrio disen sutmena q̃ va por la
grand abdat de toris E por la gorgania
e entra enel mar cerca de trapesonda
E esta es la figura delos montes del
toro E tiene en somo vna grand cruz
por que seran conoscidos.

Despues desto parti delos montes del toro
e fuy ver los montes de armenia
la mayor a do arribo el arca de Noe quando el
capo del grand diluuio general aquel monte es
todo de piedra de sal atan blanca commo el
cristal E sabed q̃ es vna delas altas mon
tanas del mundo E es en medio dela fas
dela tierra E ninguno no puede alli sobir ma
guer fue prouado por muchas veses e son
enel Imperio de persia E toda en derredor es
poblada de xpianos armenios q̃ son so
la guarda del enperador E fia mucho dellos
E ellos lo guardan E por ellos es enperador
mucho honrrado E ellos son mas validos
por el E sabed q̃ es tierra mucha rrica E
muy abondada de todas las rriquesas q̃
todas las tierras pueden auer E deue auer en
si para ser abondadas todos los omes E rri
quesas q̃ todas las tierras han E esta es
la figura delas montanas de armenia a
do es el arca de Noe q̃ yo vy mas es to
da desbaratada E es esta q̃ se sigue
assi fecha en esta manera.



E partí de armenia e fuy a la grand ab-
dat de toris que es cabeça del jnperio de
los persianos e es vna delas grandes abda-
des del mundo e mucho abondada e rica e
es tierra muy atenprada e por esto los omes
de persia son muy sabios e entendidos en
todas las çiençias e han saberes muy perfectos
en los juysios delas estrellas E el enperador
de persia ha por señales vn pendon de oro
en medio vna quadra bermeja atal/.



Sabed que en persia
nasçen dos fuen-
tes que cada vna
dellas fase vn
grand lago de a-
gua de dose mi-
llas en ancho e
sale de cada lago vn grand rrio que cada
vno dellos trauiesa toda persia ala vna
fuente disen mar sargis e ala otra disen
mar aggis e ayuntan se estos dos rrios
en tierra enl mar de jndia en el mar ne-
gro E las abdades que son rribera des-
tas dos fuentes son aggis e canpatti
e sulamoda e orimosde e vnyalla e pas-
tello e trauiesa el dicho rrio sargis e an-
due muy grandes partes de persia e fuy
al rreyno de suldemia que es vna noble a-
bdat e rrica e el señor de ha por señales vn
pendon de oro en medio vna quadra bermeja
desta manera/.



Parti de saldemia e fuy contra el le-
uante con mercadores e fuy a otra
cibdat que disen pitemja que es del en-
perador de persia e dende a otra que disen
albia e fuy grand camino fasta que llegue
ala cibdat de sarray que los tartaros disen
Sarra a do fenesçe el jnperio de persia e es
cibdat muy rica e muy abondada e
muy antigua e disen que en esta cibdat
fue fallada primera mente el arte de
la estremonja que quiere desir ley delas es-
trellas por que esta cibdat es enla linea e
dela meytad del poblado e las cibdades
que andude en persia son estas Casa-si-
tanes tersi espaor jorjama espalonech
e saldima e despues desto fue coronado bena-
cayt enperador de persia e el su jnperio lle-
ga desde el mar de sarra fasta el mar
de india do es la cibdat de ormuz e
del mar mayor de india fasta aquesto e
que es otro sy enel mar negro que es en lu-
ego ciento e veynte e cinco jornadas
en ancho desde el rrio cur fasta la cib-
dat de sarray que ay cien jornadas e
benacayt enperador de persia allego muy
grand hueste e fue pelear con vlbeto

enperador de sarra aqui fueron llegados mas
mas de ciento e medio de cauallos e
benacayt prometio a unos monjes ar-
menios con quien se confesaua que sy la ba-
talla vençiese que se tornarie xpiano e
los xpianos armenios que con el yuan leua-
uan la cruz enla delantera e ayudoles
dios e vençio la batalla vlbeto fue
vençido e sus cauallos e fuyo e fueron
muertos muchos dellos e catiuos todos
e trobados sus rreales e sus mugeres
captiuas e entro le muy grand parada e
dela tierra que avia rrebeta del mayor. Des-
pues desto unos alhages moros que pre-
dicauan de cada dia a benacayt dieron
yeruas e morio. por los rreyes de persia si-
empre fesieron bien alos xpianos de ar-
menia e fiaron mucho dellos. Despues
desto parti de persia con mercadores xpia-
nos que venian de catayo e trauesemos
el rrio cur por la ysla de augsta e veni-
mos ala cibdat de mechopotamja que es
del enperador de caldea e parti dende e
vine contra el poniente grand camino que
non falle villa nin cibdat por que los pobla-
dores dende moran enlos campos fasta

q̄ llegue al rrio eufrates e trauesselo e vna
cibdat que disen malaxia e alli se parte
vn braço deste rrio q̄ viene por damasco
e por tierra de jafet e entra enl mar me
diterraneo açerca de armenia la menor e
dende vine me por el rrio ayusso fasta q̄
llegue a vna cibdat q̄ disen trripul dela
suria q̄ es rribera del mar mediterrano
e entre en vna nao de xpianos e vine
me para chipre e de chipre vine me para
las yslas perdidas dela romania e vine
me a salte catandia e dende ala morea
e dende ala coxey e dende a nigro ponte
e dende fuy a vn rreynado de griegos q̄
disen salonico q̄ parte con macedonia
onde fue el grande alexandre e coslamo
tana de piedras El rrey deste salonico
ha por señales vn pendon bermejo con vna
cruz de oro e quatro eslauones de oro en
esta manera
que se sigue

Dende fuy a vna cibdat q̄ disen ga
lipoli que es rribera del mar medi
terrano el mayor mar e por aqui passaron
los franceses quando conquerieron la su
ria e dende fuy por la marisma a vna
cibdat q̄ disen rratea del imperio de cos
tantinopla cerca de grecia e fueme
a constantinopla vna rrica cibdat q̄ es
cabeça del imperio e aqui corona los empera
dores en la qual es vna grande yglesia
de dios q̄ disen santa sufia q̄ es muy
alta e muy grande e fermosa e mucho
ancha en q̄ ay tresientas e sesenta e
seys puertas açerca della es vna torre
de piedra q̄ non ha sobida ninguna enci
ma desta torre esta vn cauallo fecho
de metal cauallero en su cauallo muy
grande e tiene en la cabeça sombrero
obispal a honrra del emperador constan
tino e tiene la mano derecha tendi
da demostrando la tierra dela torga q̄
antigua mente desian asia la menor
que es allende de aquel golfo del mar
E esta es la figura del emperador caua
llero en su cauallo e dela torre co
mo esta q̄ se sigue.

Este enperador de constantinopla es muy rrico e muy abondado e de muy grandes poderes e de muy grandes gentes e muchas e este enperador ha por señales vn pendon aquarteronado los dos blancos con cruzes bermejas e los otros dos quarterones son bermejos con señaldas cruzes de oro e quatro eslabones de oro en esta ;

manera e en grecia son muchas prouincias de prouincias como es a saber. archadia achaya y [illegible]cia macedonia cathonia lecedomonia e [illegible]sicia epirus e otra macedonia ffasta [illegible] constantinopla tierra de su ffrançia e tierra de meach./

Parte de costantinopla e entre en el mar mayor e tome a la mano esquierda por la marisma e llegue a vn rreynado que disen la domago e es tierra muy rrica e muy abondada e el rrey dende ha por señales vn pendon bermejo con vna cruz de oro a quatro escalones de oro desta manera./



Parti de la domago e fuy me por me[illegible] ber e dende a la puna que es la vera grecia e el imperio de los griegos a que es tierra de su ffrançia e tierra de meach e cerca todas estas prouincias vn rrio que disen flumne pirrus que nasce de de los montes que disen cerna e el rrey deste rreynado ha por señales vn pendon

bermejo con vna cruz de oro e quatro eslabo-
nes de oro a tales como estos que se sigue

163 

Parti del rreyno
de mensebria e fu-
me por la ribera
del mar mayor a
vna grand cibdat que
dizen vezina que con-
fina con la vngria
E en esta vezina se ayunta nueue rrios
que todos entran en el mar mayor al pri-
mero dizen tirlo e al segundo danu-
bio e al tercero opinança al quarto dun-
gro al quinto proyunaço al sesto trabaal
al seteno trabeça al octauo huy al
noueno vesyno E estos nueue rrios fa-
zen ante esta cibdat vezina muy gran-
des tremadales E esta cibdat vezina
es cabeça del rreyno e el rrey della ha por señal
vn pendon blanco con estas señales berme-
jas como estas
que se sigue.

164 

105 Despues del mar de le
tanea torne me al
mar mayor e tome
la marisma del leuan
te muy grand camino
e pase a Plasarida
e por Zenoboria que son
del imperio de Vxberto e llegue al rey
nado de Sant Estopoli que es de xpistianos
romanos e son muchas gentes e han
nonbres de judios pero que en todas cosas
por que en todas cosas se fazen obras
de xpistianos en los sacrificios e allegan
se mas a los griegos que a los latinos e
el rey deste reynado ha por señales un pendon
bermejo con una mano atal.

106 Parti del reynado
de Sant Estopoli
e fuy a la Gorgia
nia que es contra
el mar mayor e
el mar de Sarra e
es muy grand tierra
del imperio de Vxberto e fuy me por la
marisma contra el poniente e pase
por Siepa e por Caussa e llegue a la cib
dat de Trapesonda e more ay un tiempo

E este imperio parte con la turquia por que son xpa
nos negros. E el enperador de trapesonda
ha por señales un pendon bermejo con una
aguila de oro con dos cabeças desta manera /.
E desi parti de trapeson
107 da e fuy me a Sanson
da e llegue al rey
nado de Sinopol que
confina con el mar
mayor e con la tur
quia un reynado
grande e de muchas gentes. E el rey
dende ha por señales un pendon blanco
con un signo a tal como este el signo ber
mejo asy como aqui se sigue. E son xpa
nos griegos /.
Parti de Sinopol e
108 fuy me por la maris
ma a un reynado
que disen castelle
que es de xpanos
griegos con los tur
cos e un reynado
muy fuerte e bien poblado. E sus seña
les son un pendon bermejo con una
cruz de oro e quatro eslavones de oro a tales /.

Parti de castelle e
109 fuy a Samasto e dessi
a puerto Trachon e dessi
a Caxica(?) e llegue a un
reynado que disen
Pasalimen que confina
con la prusia de troya
e con el mar mayor. E es tierra muy vi
ciosa e muy poblada e muy abundada
de todas las cosas que son menester. e es
tierra de xpanos griegos. E el rey den
de ha por señales como castelle que son
un pendon bermejo con una cruz e quatro
eslavones de oro a tales como estos /.
Parti de pasale
110 men e vine a Mas
carillo(?) e a Ereda(?) e
dende a Sestia del Sa(?)
que va ante de Su
fo(?) e dende fuy
a Sesiva(?) una tierra
Abdat(?) e abundada todas estas ab
dades son en la turquia que antiguamen
te desian Asia la menor. E el rey des
tas abdades ha por señales un pe

don con bastones blancos e cardenos e en la punta
de la vara una cruz bermeja e el campo
blanco atal como este.

111 Parti del regnado
de persia e
fuy a otro regnado
que dizen atologo
que tiene muy grandes
tierras en la tierra
del mayor e el
rey dende ha por señales un pendon
bermejo e en medio una rueda prieta atal

112 Desi parti de atologo
con mercaderes por
tierra e traviesamos
toda la tierra e
fuemos a la cibdat
de sauastin e parti de
de e traviese el rio
del oro e traviese
que de los montes
toda la gorgania fasta que llegue al mar de
sarra a una cibdat que dizen desbent que tie
ne muy grandes tierras e es tierra muy abondada
como quier que es muy fria e el señor della ha
por señales las de uzbeco porque es su
vasallo.

113 Aqui en esta desbent
entre en el mar de
sarra en un pustle
e llegue a una cib
dat que dizen car
sael es un regno
muy grande e muy
abondado del imperio de persia e el rey
dende ha por señales un pendon amari
llo con una quadra bermeja atal.

114 Entre estas cibdades
que dizen desbent
e carsael es el puer
to que dizen jamay
sep e son aduanas e
sobre este puerto
muchas peleas por
que el imperio es de uzbeco e carsael
es del imperio de persia e parti de carsa
el e fuy a sanbrum e dende a besina
chu e dende a la punta de bacu que es
de la entrada del mar de sarra porque ay
una entrada por tierra firme e alli en
tra en el mar de sarra un rio que dize
cirus que nasce de las altas sierras del

toro e arre por armenia la mayor
e ala entrada desta punta es vna tie
rra abdat que disen baqu e al mar di
sen de sarra de baqu E este nonbre ha
por vn rey de aqlla tierra q desian do
bacus el qual era muy poderoso & fa
sia creer alas gentes de aqlla tierra q
el era dios e q lo adorasen bien asi co
mo a dios E desian le el dios de ba
cu e el pueblo esta abdat de bacu E
este mar de sarra llama le los turcos
por muchos nonbres Ca le dise el
mar caspio por los montes caspios
q ay llegan e disen le el mar de la
Jorgania por q ha por desina & di
sen le el mar de aqllan por vna p
ruincia q es en su ribera q dise aqllam
e disen le el mar de sarra por la r
por rogatiua del inperio de sarra
E disen le el mar de bacu E por esta
abdat de bacu e fuy agordastri & de
de arrecuerfa e anaz e aluatumey.
e sant guy e amustanar e sachya
non e qllam q son todas estas ab
dades ribera del mar de sarra con

tra la parte del medio dia e son del in
perio de persia e dende fuy me por la ri
bera ala otra parte q es contra la tras
montana al golfo de monumenti e de
de arraestarrro e acontulicanchi E
dende ala grand abdat de sarra don
de fue coronado vbeto enperador. de los
tartaros esta abdat esta asentada e
el golfo de monumenti e el rio de canay
e ribera del golfo e rio son muchas a
bdades ricas e abondadas Como q
er q es tierra muy fria las señales de s
te enperador de sarra son vn pendon
blanco con vna señal bermeja a tal
como esta /.

Parti de la abdat
de sarra & fuy
me por el rio de
tirus adelante fas
ta donde se ayunta
con el rio de canay
las abdades q son
an dado ribera de
canay son estas tunachita e estarz
za e vrsa e tifor e prachimi e to
das estas abdades son cabeças de re
ynados q cada vna tiene muy gran

des terminos son del imperio de uxbeto
e son muy abondadas mayor mente
de ganados que son camellos e vacas
e ovejas e bufanos e dende tanto fa
sta el elevante fasta que llegue ado se a
yunta el rrio tir e otro rrio que disen
caspio que nasce delos montes caspios
e este rrio tir sale del grand lago de
tanay e ayuntanse amos ados e fa
zen un grand rrio que va contra la tras
montana non pude saber onde fenes
ce por que vyn contra las tierras de a
bircibir que son yermas e todas de
sabitadas por que en algunos lugares d
ellas ay gentes viles que comen carne
cruda e los pescados crudos e beven
agua del mar e han los rrostros lue
gos como canes e disen les synofa
los segund que ya conte ante de agora
E torne me contra el poniente el rrio
de tir arriba por que lo non pude pasar
que lleva dos jornadas en ancho e lle
gue a una provincia que disen sabri
e es en ella una grand cibdat que di
sen castramo e es cabeça del rrey
nado e es toda cercada delos dos

rios que disen el flumen tir e flumen
tanay E el rrey dende ha por señales
un pendon con una señal vermeja como
las del enperador uxbeto de sarra que son
estas que se siguen./

Deste lago grande
dende sale tanay
se fase delas nie
ves delos montes
rifeos que son el polo
artico enlos mon
tes son sienpre per
petua mente gran
des nieves e disen al viento que dende
sale diafoes e diaguo des de rifis mon
tibus e los griegos disen le boreas por
que les quebranta las yerbas e los arboles
delos montes rifeos / confrenta una grand
provincia que disen albania esta es delas
grandes provincias del mundo enla que
contiene otras muchas provincias Convie
ne saber gregis e nascon rotragis e
labaya que moconia parte del rreynado
de sebur e llegue a una cibdat que disen
pideca e por aqui pasa el rrio tanay e
entre en una grand provincia que disen

Soria e es en ella vna grand abdat que
disen xotmon E es cabeça del rreyno
e confina con el grand lago de ta
nay e sus señales son vn pendon
rroxo con vn castillo amarillo atal.
El grand lago de
117 tanay es en luengo
tres jornadas e
en ancho dos jor
nadas e nasçen
dende tres rrios muy
grandes al vno di
sen tanay que entra en el mayor mar
acerca de la abdat de tana al otro rrio
disen tir e va se contra las tierras de
albisa que son tierras despobladas e yer
mas e al otro rrio disen Nuq que va co
ntra el poniente e mete se en el mar de
alemaña acerca de vna abdat que di
sen vitona de que ya conte de suso e
este rio nu confina vna grand yrto
luenga que disen sina e es tierra muy fria
E en esta tierra de sina es vna grand
cibdat que es cabeça del rreynado que ha
nombre Rogatada E son las gentes
de ay muy rricas e muy abondadas

de todas cosas E el rrey dende ha por
señales vn pendon rroxo con vn cas
tillo blanco atal como este.
Parti de sina e
117 entre luego en otro
rreynado que dise
xorison e es en el
vna grand abdat
que disen xorman
que es cabeça del
rreynado E el rrey dende ha por seña
les vn pendon verde con vna estrella
de oro atal como esta.



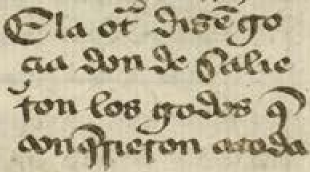
118 Parti de xorion e
entre luego luego
en otro rreynado
que disen memo
jaz en que son tres ab
dades grandes a la
vna disen casdina
e a la otra laguch E a otra nicosiaz
E este rreynado confina con el rreyna
do de nogared e con el rreynado de
saluanea de que ya conte de suso E el
rrey dende ha por señales vn pendon
cardeno con estrellas blancas de plata
atales como estas que se sigue.

119 

Parti del rreynado de mesopotamia e entre luego enel rreynado de sumanea q dizen setar castra z los griegos dizenle orignia q es todo cerrado de dos rrios muy grandes q dizen al vno flume tigris al otro flume basto En este rreynado es vna grand cibdat q dizen seyrax e el rrey dende ha por señales vn pendon verde con esta señal z vermeja e estos son xpianos jacobitas ya conte dellos de suso/.

120 

Saliendo del rrio tigris contra la tramontana son dos prouincias muy grandes q dizen ala vna ytrania e ala otra goçia e el rrey de ytrania ha por señales vn pendon verde con vna señal vermeja atal como la de saxxan

121 

E la otra dise goçia donde salieron los godos q conquirieron a toda

españa e fueron señores della muy grand tiempo e es llamada tierra de negalus z son gentes muy fuertes e muy lidiadoras porque es tierra muy fria e el rrey de goçia ha por señales otras tales commo las de ytrania

121 Esta goçia z esta ytrania parte con las altas sierras dela tramontana e estas sierras veen las estrellas del norte z en medio diacelo e fasen de en esta tierra tan grandes los dias commo seys meses enteros e es tierra desabitada porque disen q son fallados omes q han pegadas las cabeças entre los onbros en tal manera que no han cuellos ningunos e tienen las barvas enlos pechos e las orejas enlos onbros e esta es su figura commo estos dos omes/. que estan eneste monte desnudos/.



tros sy son fallados en esta tierra
muy grandes osos e puercos
jauales blancos segund que con
te de suso Estas dos prouinçias de
yrcania e de goçia poblaron los go
dos que salieron de tartaria la çerra
da delos dos castillos de gog e ma
gog quando se desbarataron del encerra
miento del grand alexandre e a

buena fabla Entonçe rrecaudo el maestro
sabidor de la ley e delos juysios e del
libro de dios E dixo ala donzella seño
ra rresponder me hedes lo que yo vos pre
guntare E dixo le la donzella maestro
señor yo vos rresponderé conla ayuda
de dios e del rrey almançor / donze
lla que ordeno nuestro señor dios sobre vos
el dia que nasçistes Respondio la donze
lla maestro señor dios ordeno sobre mi
e sobre todos los sieruos e dixo asy
alas gentes e alas alimanias fuyd
me e no me e no me aprouechedes
que yo aprouechare a vos e dixo el maestro
donzella declarad lo agosto rrespondio
la donzella quando fueredes poderoso sey
bien poderoso quando ovieredes poder e
de prender prended / diablo maldicto
de ante vos e de ante vuestros ojos E dixo
le el maestro se aqui los otros que son çiegos
Respondio la donzella e dixo Como yo
en rromeria alos tres rromerias de la
casa sancta de jherusalem e a sant pedro
de rroma E a santiago de galisia E

en mendar el cuerpo por penitençia e fa
zer deuota mente oraçion e mantener cas
tidat E pregunto le el maestro e dixo
donzella en qual otra manera deue ser
ome casto e verdadero e non fesiese deuota
mente oraçion commo deue con grand co
raçon ca este non le seria tresdebida su cas
tidat nin su oraçion e si la fesiera complida
su mente e de grand coraçon seria tresde
bida en la gloria del otro mundo e seria sal
uo commo la ora que lo pario su madre e pre
gunto le el sabio e dixo le donzella en
qual otra manera deue ser ome casto e
verdadero Respondio la donzella e dixo
en la plata e en el oro e en el trigo e en la
çeuada e en el çenteno e en las pasas
e en las azeitunas E en el ganado oue
juno e en vacuno E leuanto se el ma
estro e parose ante el rey e dixo le
por verdat vos digo señor que esta don
zella que sabe mucho mas que yo e yo le
do por verdadera e le do toda mi memo
ria E luego el rey fuese para la donze
lla muy grand sabio e tomo muy grand
plazer E entonçe leuanto se el segundo



dela fisica delo que conuenia dela de
dolençia segund el tp̃o e pregunto a
la donsella antel rrey e ante todos
los caualleros e escuderos e dixo le
maestro señor yo vos rresponderé con
el ayuda de dios e del rrey alman
çorre e dixol el maestro donsella p̃
gunto vos por las conplesiones delos
omes como son desligadas e dixo
le la donsella maestro señor asi es q̃
el nr̃o señor dios con el çielo e con la
tierra e con los bafos delos ayres q̃ sy
no fuesen por los bafos delos ayres
q̃ andan sobre la tierra se seria vros
fuelgos q̃ son los rresollos por eso
fizo dios el çielo e la tierra por q̃ todo
ome es criado de quatro elemẽtos fue
go e ayre e tierra asi en el año son
quatro tienpos jnuierno e verano e agos
to e otoño en q̃ se fase rremenear e
aquestos quatro tienpos la colora e la ma
letia e la flema e la sangre e rres
pondio el sabio e dixol qual es mas
sana delas frutas rrespondio la donze
lla e dixo señor maestro las granadas

E a las mendras & los dolientes los da
tiles E las granadas E los garuan
cos cochos con su caldo preguntole
el maestro E dixo le donsella en q
dia es buena la sangria E la don
sella respondio E dixo maestro e
enel dia del martes la luna mengua
te E el çielo escombrado de nuues se
ra el cuerpo esfuçiado E el maestro
le dixo qual es la cosa q ante fase
encanesçer al ome de su tpo respondio
la donsella maestro señor la debda
E de sobrir poridat E faser con las
viejas espon cona mortal respondio
el maestro E dixo q cosa es muger de
veynte años respondio la donse
lla muger de veynte años pa la cama
muger de treynta años noblesa de
pa la vejez E la muger de qrenta años
de sosiego E la muger de çinqnta &
años pa el cuchillo E la muger de
sesenta años vieja tira. la muger
de setenta años ni pa este mundo ni
pa el otro. la muger de ochenta años
non melo preguntedes q en los in

ha de aver enella tres señales E si fue
re luenga ha de aver enella tres señales
E si fuere ancha ha de aver enella tres &
señales E si fuere preta ha de aver en
ella tres señales E si fuere menuda ha
ha de aver tres señales E vermeja E si fue
re ancha ha de aver enella tres señales &
E si fuere pequeña ha de aver tres señales
respondio el maestro E dixo donsella
estas señales q son de tres en tres decla
rad me las deste respondio E dixo &
blanca / blanco el cuerpo E blancos los di
entes E blanco lo blanco delos ojos / la
preta / ojos pretos E çejas pretas cabe
llos pretos E la luenga cuello luengo
E cuerpo luengo E dedos luengos E la
menuda / bermejas ençias E bermejos la
bros E [illegible] bermejas E la ancha &
anchas caderas E [illegible] anchas
E muñecas anchas E la pequeña peq
no pie E pequeña boca E pequeña
manera E entonçe el fisico se leua
to E fue se antel rey E dixo le por
verdat vos digo señor q esta donse

lla q sabe mucho mas q non yo . & pido de
toda mi mejoria & me de yo vençedera
della & luego leuantose abraym alfatas
maestro sabidor dela gramatica & dla
buena fabla & dixole donzella apre
sçiades vos donzella q non so yo aquellos
maestros como gen vos auedes asyn
tado & la respuso donzella respondio &
dixo maestro señor como auedes no
bre respondio el maestro a mi dizen a
braym alfatas & luego la donzella di
xo a sentad vos muy quedo q con la ayu
da de dios & del rrey almançor yo vos
rrespondere aquanto vos me demandaredes
mas primero dmy señor el rrey & a to
dos quantos aqui son caualleros como es
cuderos & fijos dalgo q aqui estades
pregonando q si vos me vençieredes q
yo vos de todos mis paños asy como
los tengo vestidos & si yo a vos vençie
ra yo vos vençiere q vos q me dedes
todos vros paños asi como los tene
des vestidos & luego el maestro abraym al

fatas leuantose en pie & otorgole todo
como demando la donzella & ansi lo oto
rgaron amos delante del rrey & ante
todos los caualleros & fijos dalgo cada
uno en su lugar. & luego el maestro a
braym alfatas pregunto ala donzella
& dixo donzella qual es la cosa mas
pesada q los montes & q̄l es la cosa mas
aguda q el espada & qual es cosa mas
ardiente q el fuego & qual es la cosa
mas çierta q asmamiento & q̄l es la co
sa mas apresurada q saeta & q̄l es
la cosa mas dulçe q la miel & q̄l es la
cosa mas amarga q la fiel & la gra
mas de ojos & dolençia syn [illegible]
& plazer de vna ora & plazer de
dos dias & plazer de ocho dias & pla
zer de un mes & un aue q bola por
los montes q ay en ella siete señales &
elementos & luego leuantose la don
zella en pie & dixo abraym alfatas des
pojad vros paños q vençido sodes co
ela ayuda de dios & del rrey alma
nçor yo vos rrespondere a todo aquesto q

vos aquellos que demandado e levantose
la donzella en pie e dixo maestro señor
la cosa mas pesada que los montes es
la debda e la cosa mas apresurada
que la saeta es la vista e la cosa mas a
guda que el espada es la lengua e la cosa
mas ardiente que el fuego es el coraçon e
la cosa mas cierta que el asmamiento es dios
e la cosa mas fresca que el huevo es la ver
dat e la cosa mas dulce que la miel es la
buena fabla e la cosa mas amarga que la
fiel es la mentira e lagrimas de ojos es
el mal fecho e dolencia sin piedat es
la mala fabla e plazer de una ora dor
mir con muger e plazer de dos oras
ganançia en mercaduria e plazer de
ocho dias el novio con la novia e pla
zer de un mes el que viene con paz del
camino e un ave que bola por los mon
tes que ay en ella siete señales e eleme
tos de grandes elementos su cuerpo es
de ave estrus e sus alas de aguila e
sus cuernos de ciervo e sus pechos de
vaca e sus cancas de alcatraz e su

cabeça de buey e su cola de biuora e
este es el agafo que anda por los
montes e entonçe abraham alfaquí se
levanto e fuese ante el rrey e dixo le
por verdad vos digo señor que esta don
zella que sabe mucho mas que yo e yo le
do toda mi mejoria e la do por ven
çedora e entonçe levantose la donze
lla e dixo maestro señor dad me
vuestros paños que vençido sodes e en
tonçe levantose el maestro e diole to
dos sus paños asi como los tenie
vestidos e quedaron los paños meno
res e la donzella dixo maestro señor
tened en lo que posistes e despues el
maestro por non le dar los paños me
nores diole diez mill doblas de oro
vermejo que vale una dobla diez doblas
e entonçe pregunto el rrey a la donze
lla si era que dar con el o si era
por con el mercador e la donzella di
xo señor mas quiero yr con el merca
dor que me ha criado fasta agora.

Los godos venjeron de tierra de françia
E el primero rrey dellos ovo nonbre
henerit E ellos venjeron del comjenço
de oriente conquiriendo las tierras por ar
mas e batallas fasta españa por sa
ber si era la mejor la tierra del mundo y
folgaron en españa por que fallaron por
sus filosofos que esta era la tierra mas sa
brosa del mundo

El ii° rrey ovo nonbre gaderit/.

El iii° rrey ovo nonbre tanaus en el
tienpo deste fueron levantadas las amazo
nas
El iiii° rrey ovo nonbre
thelepho/.

El v° rrey ovo nonbre eurriphulo el
grand rrey este fue fijo de hercoles e el
grande este rrey fue a la batalla de tro
ya por que era del linaje de los griegos
e despues a los griegos tornos entro el muy
nonbrado rrey de persia e tomo conse
da contamaris rreyna de las amazo
nas e paso el rrio de araxes a li
ar contra e vençiol la rreyna e ma
tol en la batalla e tajole la cabeça e
mando traher vn cuero de odre de san
gre de omes e echola dentro e estas

eran mugieres de los godos/.
El sexto rrey ovo nonbre anataro este
ovo muchas batallas con los de persia e
con los griegos e dizen que mato dellos
mas de sesaenta mill omes/.
El setimo ovo nonbre araato/.
El octavo ovo nonbre gebetic / araaco
El noveno rrey ovo nonbre gebetic
El deseno ovo nonbre hermanico e es
te fizo vna grand batalla con los grie
gos e vençiolos
El honzeno rrey ovo nonbre philinos
e este ovo vna grand batalla con los
salvajes que eran omes muy feos que pares
çen diablos e mato muchos dellos/.
El dozeno rrey ovo nonbre brontesta
e este tomo la tierra de los germanos
la que tienen agora los françeses este
mudo la costunbre de los godos que
avian estonçes non tan buenas e les
mostro la philosofia e la fisica e
la teorica e la platica e teorica
e logica e los ordenamientos de los
doze signos e las casas de las pla
netas e el crescer e descreçer de la

luna e el curso del sol e la astronomia
e la astrologia e todas las çiençias nat[urales]
El segundo año que regno nero çesar en
perador en roma e se alçaron contra el
las tierras de españa e vino el a cor
ua e quemo quantos sabios ay fa
llo e leuo dende a seneca / este fue su
maestro Et el terçero año de su rey
nado quemo la tierra de rroma e ensu
çio el sol e este abrio a su madre por
ver el lugar donde andudiera Et acor
dose como ardiera troya. mando poner
fuego a rroma Et dixo que aquella era la
mas rica foguera que fuera enel mundo
El enperador trajano fue español na
tural de españa la q[ue] fue sua q[ue] es agora
castilla e fue enel t[iem]po de sant cleme
te papa el terçero de sant pedro e al
çaron se contra el los españoles e o
tras gentes muchas Et el enbio gentes
q[ue] despoblasen las çibdades q[ue] eran po
bladas enlos altos e las poblasen
enlos llanos Et entre las otras çibdades
q[ue] poblaron la çibdat de flor q[ue] llaman
agora leon en españa Et este enperador
mando fazer entonçe en españa sobre

el rrio de tajo la puente q[ue] agora llaman
alcantara q[ue] es delos freyres de alcan
tara e fizo y otras cosas a nobleza de sy
por q[ue] durase su nonbre Et enel t[iem]po des
te crucificaron al apostol sant symon
obispo de iherusalem e fino sant juan apostol
de hedat de noventa e nueue años e
soterraron a sant pedro e a sant pablo
en rroma. Et acabando se diez e nueue
años de su inperio morio en vna çibdat
q[ue] ha nonbre seleuçia e tomaron los hue
sos del e metieron los en vna arqueta
de oro e truxieron los a rroma e ente
rraron los enla plaça dentro enla çibdat
en vn pilar de piedra Et de todos los
enperadores este solo fue enterrado den
tro enla çibdat e non otro ninguno/.
Enel año dela encarnaçion de ccc xlij°.
años dio el enperador costantino el inperio
ala yglesia e poblo la çibdat de costanti
nopla año de tresientos e sesenta años
començo a rreynar gelberic rey delos go
dos e fue rey trese años
Año de quatroçientos e veynte e quatro

nos Reyno el rrey gunderico & reyno ca
torse años & destruyo a cartajena q
era entonçe llamada cartago la del es
parto Et era entonçe la dignidat q es
agora en toledo & este la paso a toledo
Anno de cccc°. & xxv. años despues q ovo
el rrey gunderico destroydo a cartajena
fue se para la rribera de betis q disen ago
ra guadalquivir. por destruyr. a betica la
q dixieron despues yspalis & disenle
agora sevilla q la tienen los vandalos &
entrola por fuerça & destroyola toda/.
Anno de. cccc°. xxvii°. años rreyno el rrey
rrechila & peleo conlos rromanos enla
provinçia de betica & vençiolos & mato
al adelantado dellos & a todos ellos &
yendo se para galisia quiso ganar la provin
çia de luçena q es rribera de guadiana
& çerco a merida & ganola Et era obispo
sant augustin en una çibdat en africa
q ha nonbre ypone/.
Anno de. cccc°. xl vii. años tomo este rre
rrey alos rromanos la provinçia de carpen
tania que disen agora çaragoça
Anno de. cccc°. xl vii. años tomo este rrey
hunerico & tanto creçio la yra de heregia

en españa que mando quemar. todos los libros
delas santas escripturas & delas vestimen
tas delas yglesias fasian vestiduras para
si & fasian establos delos cavallos/.
delas yglesias
El otro rrey ovo nonbre atanarico/.
El otro rrey ovo nonbre adefigerno/.
El otro rrey ovo nonbre alarigo este ovo
grand batalla conlos rromanos & mato
muchos dellos & çerco la çibdat de rro
ma & quebranto & entro enella & fiso
grand mortandat enla gente/.
El otro rrey ovo nonbre ataulpho & a
este mato un español enla çibdat de bar
celona estando departiendo veniendo de
conquerir a ytallia
El otro rrey ovo nonbre sengerico Anno
de. cccc°. l. años Et este fiso pases con
los rromanos/.
Anno de. cccc°. lx. años rreyno de valia
Et este fiso pases conlos rromanos &
& este alço el primero rrey de françia
que desian la galia gotica & ovo non
bre este rrey amphara mundo/.
El otro rrey ovo nonbre theodoro/.

Et el otro rrey ovo nonbre tarris mudo este destru
yo a roma e toda ytalia e quemola

Et el otro rrey ovo nonbre theodorico.

Et el otro rrey ovo nonbre rrengerico e esta agora
ano este destruyo a roma.

Et el otro rrey ovo nonbre ffaderique.

Et el otro rrey ovo nonbre theodorico alrio de xiii.
e noventa años rrey e este tomo este alrio
a narmonia e mato alguryano que era de
de ellas por los rromanos.

Et el otro rrey ovo nonbre rremis muda.

Et el otro rrey ovo nonbre valanter.

Et el otro rrey ovo nonbre henrrico e rreyno
alrio de quinientos años este gano toda es
paña con toda su tierra e ovo muchas ba
tallas conlos rromanos e metio so su
señorio las francas e alemaña e abor
gona e fiso grand mortandad enlos bor
goñeses e despues morio entoledo

Et el otro rrey ovo nonbre atanasildo e rrey
no alrio de quinientos e siete años este
rreparo la yglesia e morio en toledo et es
touo despues cinco meses la tierra syn
rrey e c.

Año de mill e ccc°. e lxxix°. años murio el
rrey don enrrique en santo domingo dela cal
çada enel mes de mayo este mando fas
su enterramiento en vna capilla enla
yglesia mayor de toledo que es la yglesia ca
thedral. Et este año mesmo adelante
enel mes de otubre nasçio su nieto el
infante don enrrique fijo del rrey don juan

Año de mill e ccc. e lxxx e viii°. años
fue desbaratado el rrey don juan en por
togal çerca de aljubarrota vigilia de
santa maria de agosto e murieron ay mu
chos caualleros de castilla.

Año de mill e ccc xc. años murio el rrey
don juan en alcala de henares enel mes de
otubre dia de sant dionisio.

Año de mill e ccc°. e xvi. años murio el
rrey don enrrique fijo del rrey don juan
en toledo yendo ala guerra delos moros
de granada en fin del mes de desienbre
e rreyno su fijo el rrey don juan pequeño que
vino delas casas de castilla e de ingla
tierra e de aragon e fincaron por tutores
la rreyna doña catalina su madre e
el infante don fernando su tio este de

gano la dicha guerra e gano seyendo tu-
tor del dicho rrey a antiquera dia de sant
mª de portalatina año de mill e qatroçie-
tos e dies años/.

Año de mill e qatroçientos e doze años
este dicho Infante fue elegido por rrey
e declarado rrey de aragon por los de-
putados del dicho rreyno pa e por ser l-
agen pteneçia el dicho rreyno de a-
ragon entre el e otros que deçian aver
derecho al dicho rreyno/.

Don rrodericq rrey
de aragon

Illuminatio mea et salus mea quem timebo
dominus protector vite mee a quo trepidabo
dum appropiant super me nocentes

Domine dominus noster quam admirabile est no-
men tuum in universa terra quoniam elevata
est magnificencia tua super celos Ex o-
re infancium et lactencium e lactencium
perfecisti laudem propter inimicos tuos ut

Año de mill e quatroçientos e çinquenta e
quatro años a veynte e dos dias del mes de
Julyo falesçio el rrey don johan en valladolit/


BIBLIOTECA NACIONAL
BN
001166555